



MOD : DSG-14/TS-N

Production code : D14DDGA1UJXXA03

06/2026

SECADORES

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO MANUTENÇÃO E INSTALAÇÃO

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA

ÍNDICE DE SERVIÇO: 03

- DSE 11 / 14/18/23 / 36
- DSG 11 /14/18/23 / 36



Os dados do fabricante são mostrados
no envelope que contém
A documentação da máquina.
O envelope é uma parte integrante
de documentação

Índice

1. CONTEÚDO DO MANUAL	3
2. REGRAS DE SEGURANÇA	3
3. RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE	6
4. TRANSPORTE E DESEMPACOTAMENTO	6
5. IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA	7
6. INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO	8
7a. INSTALAÇÃO: ESPECIFICAÇÕES PARA MÁQUINAS A GÁS	10
7b. INSTALAÇÃO: ESPECIFICAÇÕES PARA MÁQUINAS DE BOMBA DE CALOR	11
8. INFORMAÇÃO SOBRE EMISSÃO DE RUÍDO	11
9. LIGAÇÃO ELÉTRICA	11
10. LIGAÇÃO AO GÁS	13
11. LIGAÇÃO AO GÁS: TESTE DE FUGA	15
12. LIGAÇÃO AO GÁS: SAÍDA DE CALOR	15
13. LIGAÇÃO DE GÁS: CONTROLO DE PRESSÃO DE ENTRADA	15
14. LIGAÇÃO AO GÁS: TESTES	15
15. CONDUTA DE ESCAPE PARA AR HÚMIDO E GASES DE COMBUSTÃO	16
16. LIGAÇÃO A VAPOR	17
17. LIGAÇÃO DE AR COMPRIMIDO	19
18a. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 36/11	19
18b. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 55/75	20
18c. DESCRIÇÃO DOS RISCOS RESIDUAIS	21
19. PREPARAR AS ROUPAS	21
20. FIM DO DIA DE TRABALHO	22
21_S. LIGAÇÃO À INTERNET (apenas as versões SMART e PREMIUM)	22
22_S. INICIAR UM PROGRAMA	23
23_S. PAUSA UM PROGRAMA	26
24_S. PARAR UM PROGRAMA	26
25_S. FASES DO PROGRAMA	27
26_S. ALTERAR PARÂMETROS DURANTE O CICLO	27
27_S. PROGRAMA MANUAL – CICLO SIMPLES	28
28_S. PROGRAMAS NA MEMÓRIA	28
29_S. MÁQUINA PAGA: OPERAÇÃO	30
30_S. A PROGRAMAÇÃO	31
31_S. PROGRAMAÇÃO: ANTI-RUGAS	34
32_S. PROGRAMAÇÃO: MODO SUAVE	35
33_S. PROGRAMAÇÃO: OTIMIZAÇÃO DO CONSUMO	35
34_S. PROGRAMAÇÃO: MÁQUINA COM SISTEMA DE PAGAMENTO	36
35_S. PROGRAMAÇÃO: MENU DO SISTEMA DE PAGAMENTOS	37
36_S. EXEMPLOS DE DEFINIÇÕES DE PAGAMENTO PARA UM PROGRAMA DE AUTOATENDIMENTO	37
37_S. TIPO DE PROGRAMA: AUTOMÁTICO – CONTROLO DO CICLO POR HUMIDADE RESIDUAL	39
38_S. SINAIS NO ECRÃ	41
39_E. USO DA VERSÃO FÁCIL	42
40_E. USO DA VERSÃO FÁCIL DE COIN OP	44
41_E. PROGRAMAS NA MEMÓRIA	44
42_E. ACEDER AO MENU DE UTILIZADOR	45
43_E. SINAIS DE EXIBIÇÃO	46
44. USAR O BOTÃO DE EMERGÊNCIA	47
45. O QUE FAZER EM CASO DE FALHA DE ENERGIA	47
46. O QUE FAZER SE SENTIR CHEIRO A GÁS	47
47. MANUTENÇÃO DO SECADOR	47
48. MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA EM MÁQUINAS A GÁS: RECUPERAÇÃO DE QUEIMADORES	50
49. PROBLEMAS DE SECAGEM	50
50. USO DA MÁQUINA DE INCLINAÇÃO	51
51. PROCEDIMENTO PARA A INSPEÇÃO DE DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA	51
52. ROTAÇÃO DE ESCOTILHA	52
53. DA VERSÃO "METANO" PARA A VERSÃO "LPG"	54
54. DESMANTELAMENTO	56
55. CONDIÇÕES DA GARANTIA	56
56. DADOS DE PRESSÃO DE GÁS	56
57. RELATÓRIO DE INSTALAÇÃO CORRETA E COMISSIONAMENTO DA MAQUINARIA	63

1. CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual é dedicado à utilização de secadores industriais. É elaborado em consideração às diretivas comunitárias em vigor. A informação é dirigida ao instalador e ao utilizador, que deve certificar-se de que a compreendeu totalmente antes de trabalhar na máquina. O manual do utilizador deve estar sempre disponível para consulta. Em caso de perda ou dano, peça ao fabricante um novo manual. O fabricante não é responsável pelas consequências decorrentes do uso descuidado da máquina devido a uma falha na leitura ou leitura incompleta deste manual. O fabricante reserva-se o direito de modificar as especificações mencionadas neste manual ou as características de cada máquina. Algumas figuras deste manual podem mostrar peças que são parcialmente diferentes das montadas nas máquinas. Desenhos e dados técnicos podem ser modificados sem aviso prévio.

Este manual é complementado pelos seguintes anexos: declaração de conformidade da UE, ficha técnica e diagrama de cablagem. Todos os documentos estão contidos num envelope que acompanha a máquina. O diagrama elétrico, dependendo das versões da máquina, está contido dentro do quadro elétrico.

O manual e os seus acessórios são parte integrante do dispositivo; por isso, devem ser mantidas e acompanhadas ao aparelho, mesmo em caso de transferência para outro utilizador.

O manual, os mesmos acessórios e a vista explosiva com as peças sobressalentes relativas, podem ser encontrados na secção técnica do site do fabricante. Antes de aceder ao site, é essencial ter disponível o número de série da máquina.



AVISO!

O fabricante recusa toda a responsabilidade por possíveis imprecisões contidas neste manual atribuíveis a erros de impressão ou transcrição. Reserva-se o direito de fazer quaisquer alterações aos seus produtos que considere necessárias ou úteis, sem afetar as suas características essenciais. É proibido reproduzir, mesmo parcialmente, textos ou imagens deste manual, sem a autorização prévia do fabricante.

Este manual está também disponível em formato eletrónico no site do fabricante (área técnica)

2. REGRAS DE SEGURANÇA



AVISO!

O incumprimento das seguintes normas de segurança pode resultar em danos a pessoas, propriedades e animais.



AVISO!

A instalação e manutenção das máquinas descritas neste manual deve ser realizada por pessoal autorizado, familiarizado com o produto e em conformidade com as normas do setor.

Reparações feitas incorretamente podem pôr seriamente em risco a segurança do utilizador.



AVISO!

Antes de usar a máquina, leia atentamente estas instruções: torne as instruções acessíveis a todas as pessoas responsáveis pelo uso da máquina de lavar.



AVISO!

O uso pretendido dos secadores aqui descrito é a secagem profissional de roupa e linho: qualquer outro uso pretendido é, portanto, proibido, salvo autorização prévia por escrito pelo fabricante.



AVISO!

Antes de retirar as peças da máquina de secar, certifique-se sempre de que o tambor está fechado. Nunca ponhas as mãos num cesto que ainda está a mexer-se.



AVISO!

Objetos que não sejam para secar não devem ser introduzidos na máquina.



AVISO!

É proibido secar peças de roupa embebidas em substâncias prejudiciais à saúde dos operadores, venenos ou produtos cancerígenos.



AVISO!

Não se aproxime nem seque tecidos embebidos em substâncias combustíveis ou inflamáveis, incluindo óleos e gorduras, com esta máquina, pois isso pode causar incêndio e explosão.



AVISO!

Siga sempre com muito cuidado as instruções de secagem de cada peça de roupa.



AVISO!

É proibido usar a máquina para crianças com menos de 16 anos.



AVISO!

Mantenha as crianças e animais afastados da porta do eletrodoméstico quando esta estiver aberta e a máquina estiver a funcionar.



AVISO!

Não deixe as crianças brincar com ou dentro da máquina de secar. As crianças devem ser mantidas sob supervisão apertada quando estão perto da máquina de secar.



AVISO!

Mantenha os materiais de embalagem fora do alcance das crianças. Mantenha os detergentes fora do alcance das crianças.



AVISO!

Ligações adicionais à máquina a partir do exterior, não realizadas de forma prática, isentam o fabricante de qualquer responsabilidade.



AVISO!

Máquinas com sistemas de aquecimento apresentam um risco potencial de incêndio. Todas as precauções relacionadas com este risco devem, portanto, ser tomadas: o ambiente deve estar livre de materiais combustíveis; Disponibilize um extintor de incêndio adequado e de fácil acesso perto da máquina.



AVISO!

É proibido trabalhar com os protetores da máquina abertos! Risco de esmagamento.



AVISO!

Para evitar queimaduras ou esmagamento de membros, apenas pessoal treinado e autorizado pode remover, e apenas temporariamente, os painéis de proteção da máquina.



AVISO!

É proibido introduzir barras, ripas ou objetos metálicos dentro do cesto. Em caso de emergência, execute sempre os procedimentos descritos abaixo.



AVISO!

Verifique sempre que os dispositivos de segurança estão a funcionar corretamente sempre que a máquina for ligada!

É obrigatório conhecer o funcionamento da máquina e os seus sistemas de emergência!



RISCO DE QUEIMADURA

A máquina, pela própria natureza da atividade para a qual se destina, apresenta o risco de queimaduras. Quaisquer queimaduras podem ser causadas:

- Do contacto com o tecido que sai da máquina;
- Desde o contacto com a escotilha após a sua abertura;
- O contacto com elementos de aquecimento durante as operações de manutenção realizado "quente";
- Por contacto com os componentes que transportam o vapor.



As paredes exteriores da máquina podem atingir temperaturas elevadas durante o funcionamento.

A máquina só deve ser utilizada por pessoal devidamente treinado em todos os momentos e na presença de pelo menos outro operador!

LEIA ATENTAMENTE E INFORME TODOS OS OPERADORES SOBRE OS SISTEMAS DE INTERVENÇÃO EM CASO DE FALHA SÚBITA DE ENERGIA



RISCO DE ELETROCUSSÃO

Qualquer trabalho nas partes elétricas da máquina deve ser realizado apenas pelo técnico de manutenção e após a retirada da fonte de alimentação elétrica da máquina.

Os circuitos de energia e controlo só podem ser adulterados pelo pessoal do fabricante, caso contrário as condições da garantia serão anuladas.

No quadro elétrico existe a seguinte placa de monitorização que deve ser substituída por uma idêntica caso tenha sido danificada ou removida.



CONDIÇÕES PSICOFÍSICAS DO OPERADOR

O operador responsável e o utilizador da máquina devem estar em perfeita condição psicofísica; Durante o trabalho, deve assumir-se a postura vertical em frente à máquina. Movimentos bruscos ou gestos

descontrolados, por exemplo ao pegar e inserir os tecidos a secar, devem ser evitados para evitar colisões perigosas com a estrutura da máquina.

Se houver outros operadores ou pessoal presente, não devem ser uma fonte de distração para o operador responsável pela máquina.

Ao utilizar a máquina, o operador ou utilizador não deve distrair-se com televisores, rádios, etc., nem estar sujeito a qualquer outra fonte de distração.

O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.



ILUMINAÇÃO

Na sala onde a máquina está instalada, deve haver iluminação uniforme de intensidade de 300-500 lux, evitando o brilho perturbador.



AVISO!

Estes avisos não cobrem todos os riscos possíveis. O utilizador deve, portanto, proceder com a máxima cautela em conformidade com os regulamentos.

3. RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE

As instruções deste manual não substituem, mas complementam as obrigações de conformidade com a legislação vigente sobre segurança e regulamentos de prevenção de acidentes. Com base no que está reportado neste manual, o fabricante recusa toda a responsabilidade no caso de:

- O uso da máquina contraria as leis em vigor sobre segurança e prevenção de acidentes.
- Instalação incorreta da máquina.
- Falta de manutenção periódica e programada
- falha ou observância incorreta das instruções fornecidas pelo manual.
- Defeitos na tensão e na alimentação da rede.
- Modificações não autorizadas na máquina.
- uso da máquina por pessoal não autorizado.

Para efeitos de responsabilidade, são definidas outras figuras envolvidas:

- **UTILIZADOR OCASIONAL:** Este é o utilizador que se prepara para usar o equipamento através da interação mais simples com o dispositivo de controlo com que está equipado. Executa as operações mínimas necessárias para realizar o processo de produção previsto pela maquinaria.
- **UTILIZADOR TREINADO/GESTOR:** Este é o utilizador que, através do conhecimento do manual, consegue programar, personalizar e gerir melhor o processo de produção previsto pela maquinaria. É capaz de realizar manutenção e limpeza rotineiras, conforme descrito no capítulo apropriado.
- **TÉCNICO DE MANUTENÇÃO TÉCNICA (PESSOAL AUTORIZADO/QUALIFICADO):** Esta é a figura formada e responsável pela manutenção da maquinaria. O conhecimento mais aprofundado da maquinaria e a formação reconhecida pelo fabricante permitem-lhe realizar de forma segura e em conformidade com as regras de prevenção de acidentes, manutenção extraordinária e assistência descritas no capítulo apropriado. Esta figura é responsável pela instalação e pelo primeiro arranque da máquina.
- **INSTALADOR OU FIGURA PROFISSIONALMENTE QUALIFICADA:** Esta é a figura que realiza, segundo as regras da arte, os sistemas e trabalhos necessários para o correto funcionamento da maquinaria. Para além de possuir os requisitos da área profissional para a qual exerce, colabora com o TÉCNICO TÉCNICO DE MANUTENÇÃO para cumprir os requisitos de instalação estabelecidos nos capítulos relevantes deste manual. Não está envolvido no processo de produção e manutenção das máquinas.

4. TRANSPORTE E DESEMPACOTAMENTO

Durante o transporte e qualquer armazenamento, o equipamento deve manter-se dentro das seguintes condições ambientais:

- Temperatura: -25°C÷55°C
- Humidade: 0%÷90% (não condensante)

Após a receção, recomenda-se verificar a máquina, tendo o cuidado de reportar ao transportador quaisquer danos causados durante o transporte, tanto nos componentes internos como na carroçaria externa.

Dentro do cesto da máquina, o instalador encontra, colocado num envelope:

- esta documentação técnica da máquina;
- Para modelos que o fornecem:
 - o os pés a serem colocados debaixo da máquina;
 - o a chave triangular para abrir as guardas;
 - o as chaves das fechaduras das máquinas com sistema de pagamento;
 - o a pega do desconetador;
 - o Bicos de GLP/GLP com a sua etiqueta de identificação.



AVISO!

Durante a fase de manuseamento, lembre-se que o centro de gravidade destas máquinas está no último terço da altura. Esteja atento ao risco de tombar em todas as fases do manuseamento.

O centro de gravidade é identificado pela seguinte simbologia:



A máquina deve ser completamente desempacotada perto do local de instalação.

As correias têm de ser cortadas e o revestimento da capa removido.

Os materiais de embalagem não devem ser dispersos no ambiente e devem ser colocados nos espaços de recolha adequados de acordo com as regulamentações vigentes.

Use uma chave inglesa para remover os parafusos de fixação da paleta, que são visíveis na base da máquina (dianteira e traseira).



AVISO!

Verifique o peso líquido e bruto na ficha técnica, anexada à documentação da máquina: verifique a compatibilidade com o equipamento de elevação disponível.



AVISO!

A paleta não deve ser usada como suporte normal para máquinas! A máquina deve ser sempre retirada da paleta e posicionada conforme descrito no parágrafo relevante.



AVISO!

A máquina só deve ser movida quando estiver fixada à sua paleta: a manuseio e o levantamento por empilhador devem ser realizados apenas por pessoal qualificado e competente.



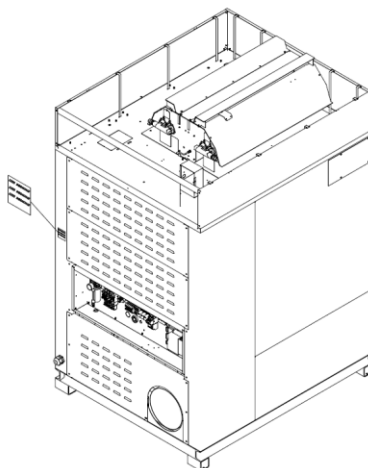
AVISO!

Se a máquina for para ser movida do local de operação, só deve ser movida quando algum ciclo tiver sido concluído e a máquina tiver completado todo o ciclo de arrefecimento.

5. IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

O equipamento pode ser identificado por uma placa adesiva com o número de série, modelo, potência e características técnicas. Certifique-se de que as fontes de alimentação presentes (elétrica, hidráulica, vapor, gás, ar comprimido) correspondem aos dados na placa de classificação.

Peças sobressalentes e/ou intervenções pressupõem a identificação exata do modelo para o qual se destinam.



Adulteração, remoção, ausência de placas de identificação ou qualquer outra coisa que não permita a identificação segura da máquina dificulta qualquer operação de instalação e manutenção e anula automaticamente a garantia.

Os secadores rotativos destinam-se exclusivamente à secagem de têxteis e destinam-se aos setores comercial, profissional e industrial.

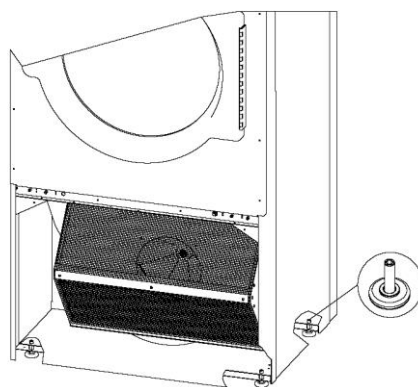
MODELOS E CAPACIDADE MÁXIMA DE CARGA MODELOS E CAPACIDADE MÁXIMA DE CARGA (roupa seca)		
SECADORES ROTATIVOS SECADORAS	1:18 CAPACIDADE DE CARGA CAPACIDADE DE CARGA	1:20 CAPACIDADE DE CARGA CAPACIDADE DE CARGA
11...	11 kg (*)	-
14...	14 kg (*)	-
18...	18 kg (*)	-
23...	23 kg	-
36...	36 kg	-

Modelos com capacidades marcadas com (*) podem ser produzidos e equipados para instalação em lojas de autoatendimento com sistemas de pagamento automático de moedas, fichas ou outros.

6. INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO

Todas as operações de instalação devem ser realizadas por pessoal profissionalmente qualificado. Coloque a máquina numa superfície plana de forma estável e horizontal usando os pés ajustáveis localizados na base (se existirem). Os pés são ajustados do exterior, aparafusando ou desenroscando até atingirem uma posição nivelada.

Para modelos que a necessitam, o ajuste pode ser feito a partir do interior da máquina, após abrir a porta do filtro e o encosto, usando uma chave Allen de 5mm.



Verifique se a capacidade do chão é compatível com o peso da máquina, que pode ser detetado na ficha técnica. A carga da máquina pode ser considerada totalmente estática. Para calcular a carga estática, lembre-se de somar o peso líquido da máquina ao peso da roupa molhada que será carregada. Certifique-se de que o chão está limpo e resistente ao calor.

Para uma utilização, operação e manutenção adequadas, deixe uma folga de pelo menos 500 mm em redor das máquinas de 55/75 kg.

A temperatura ambiente deve estar entre +5°C e +40°C e a humidade relativa deve ser de 50%.

O grau de proteção é IP24.

O ambiente onde a máquina está instalada deve ter troca de ar suficiente. Na verdade, deve lembrar-se que a máquina retira ar do ambiente onde está instalada e deve libertar o ar húmido do processo para fora.

Para a dimensão das entradas de ar, consulte os regulamentos nacionais.

Considere 9cm²/kW, que eleva os diferentes modelos para as seguintes secções mínimas:

CAPACIDADE DO CESTO Razão 1:18	SECÇÃO TRANSVERSAL MÍNIMA CM2
11 kg	270
14 kg	270
18 kg	270
23 kg	340
26 kg	340
32 kg	450
36 kg	450
CAPACIDADE DO CESTO Razão 1:20	SECÇÃO TRANSVERSAL MÍNIMA CM2
55 kg	950
75 kg	1200

Lembre-se que grelhas e cortinas reduzem a taxa de fluxo das saídas de ar.

O aparelho não deve ser instalado atrás de uma porta trancável, porta deslizante ou porta com dobradiças do lado oposto da máquina de secar.

Não instale nem opere a máquina se estiver danificada.

Não instale a máquina numa posição onde não seja possível abrir totalmente a porta (com o kit adequado, em alguns modelos é possível rodar a frente e colocar a porta para a esquerda ou direita (consulte o parágrafo relevante).

O funcionamento correto é garantido até altitudes de 2000 m acima do nível do mar.

**AVISO!**

Assegure o fornecimento de ar limpo à máquina e não o ar contaminado com cloro, flúor ou outros vapores de solventes.

**AVISO!**

Não use nem armazene gasolina, petróleo ou outros materiais inflamáveis nas proximidades da máquina. Isto pode causar incêndio ou explosão.

**AVISO!**

Disponibilize um extintor de incêndio perto da máquina escolhida e mantida de acordo com as regulamentações em vigor.

**AVISO!**

A máquina **NÃO DEVE** ser instalada no exterior, mas sim num ambiente **FECHADO** especificamente construído e usado como lavandaria.

**AVISO!**

Verifica a limpeza do cesto. Resíduos de processamento de chapa metálica podem estar presentes no interior da chapa do cesto.

**AVISO!**

No caso das máquinas inclináveis, prevê-se os espaços necessários para evitar o risco de esmagamento entre a máquina e os elementos presentes no ambiente de instalação: outras máquinas, paredes, tetos, portas ou janelas (abertas e fechadas), etc.

A extensão dos deslocamentos previstos pelas fases de inclinação está indicada na ficha técnica técnica.

7a. INSTALAÇÃO: ESPECIFICAÇÕES PARA MÁQUINAS A GÁS

Qualquer equipamento profissional com aquecimento a gás deve ser considerado, independentemente da taxa de caudal, um aparelho a gás.

Os seguintes requisitos devem ser cumpridos durante a instalação:

- Regulamentos municipais e/ou territoriais de construção e regulamentos contra incêndios
- Regulamentos aplicáveis de prevenção de acidentes
- Disposições da CENELEC relativas a instalações elétricas
- os "Regulamentos para a segurança do uso do gás combustível"
- as "Normas para sistemas de gás alimentados pela rede de distribuição ou gás LPG"
- regulamentos da entidade ou empresa que fornece ou fornece o gás
- disposições do fornecedor de eletricidade
- quaisquer outros requisitos locais.

As aberturas para ventilação e ventilação da sala só podem ser fechadas se a condição de abertura for controlada e se o funcionamento das fontes de fogo dos aparelhos a gás só for possível em condições abertas. A ventilação da divisão é ótima, mesmo que os gases de combustão sejam extraídos mecanicamente, quando a poluição térmica nominal destes aparelhos a gás não provoca qualquer depressão na divisão. Isto garante a combustão regular de gases e a saída completa dos gases de combustão.

Para dimensionar as grelhas de ventilação, verifique os dados apresentados na ficha técnica e consulte os regulamentos em vigor no assunto.

No caso da instalação de secadores a gás licuado em divisões situadas abaixo do nível do solo, devem ser fornecidos dispositivos adequados de ventilação forçada (não permitidos no Reino Unido).

Os dados sobre gases são recolhidos no parágrafo 49.

**AVISO!**

Nunca instale máquinas aquecidas a gás na mesma divisão, pois existem máquinas com soluções solventes (por exemplo, máquinas de limpeza a seco).

A combinação pode gerar substâncias perigosas para a saúde dos operadores e também corrosivas para os aços.

Se colocar secadores e máquinas aquecidas a gás e solventes em duas divisões separadas, certifique-se de que não há troca de ar entre as duas divisões.



AVISO!

No caso de máquinas equipadas com sistema de inclinação, fixa-a ao chão com cavilhas. As máquinas devem ser instaladas perfeitamente niveladas num chão que não tenha reação elástica.



AVISO!

No caso das máquinas de inclinação, existem elementos externos da própria máquina, em movimento durante as fases de carregamento e descarga do linho.

Para as dimensões globais da máquina e os elementos móveis nas diferentes posições, consulte a ficha técnica.

7b. INSTALAÇÃO: ESPECIFICAÇÕES PARA MÁQUINAS DE BOMBA DE CALOR

A máquina está equipada com um sistema de bomba de calor que utiliza gás refrigerante R134A, um composto fluorado não inflamável e não tóxico (cada unidade de compressão contém 800gr).



AVISO!

Precauções de segurança: Nunca tente manipular diretamente o refrigerante R134A sem as competências técnicas necessárias. Em caso de fuga, ventile a sala e contacte um técnico qualificado. O R134A pode contribuir para o efeito de estufa se libertado na atmosfera, por isso é essencial evitar fugas.



AVISO!

Manutenção e verificações periódicas: Recomenda-se que o sistema seja verificado regularmente por um técnico certificado para verificar quaisquer fugas ou quedas de desempenho. Se necessário, o reabastecimento de gás deve ser realizado com equipamento especializado.



AVISO!

Descarte e fim de vida. No final da vida útil da máquina, o refrigerante deve ser recuperado e descartado de acordo com as regulamentações locais e internacionais. Nunca descarte a máquina sem remover corretamente o líquido de refrigeração.

Como verá no parágrafo relativo a programas de memória, este tipo de máquina atinge uma temperatura máxima de ciclo de 56°C.

Por favor, note que a eletrónica pode permitir definir um valor de temperatura ainda mais alto do que o que a máquina realmente alcança).

8. INFORMAÇÃO SOBRE EMISSÃO DE RUÍDO

O ruído aéreo produzido pela máquina produz um nível de pressão sonora contínua ponderado inferior a 70 dB.

9. LIGAÇÃO ELÉTRICA



AVISO!

A ligação elétrica deve ser realizada por pessoal profissionalmente qualificado e deve cumprir os requisitos das regras e/ou regulamentos locais e nacionais vigentes. Verifique se a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa de classificação (tolerância de tensão $\pm 10\%$, tolerância de frequência $\pm 1\text{Hz}$).

Para a ligação, utilize um cabo do tipo H05 VV – F ou superior, dimensionado de acordo com os dados na placa de classificação e na ficha técnica. Inserir a montante do aparelho um dispositivo de desconexão omnipolar interligado com um cadeado (por exemplo, um disjuntor de corrente residual) com uma abertura entre os contactos que permite a desconexão completa em condições de sobretensão categoria III, e em conformidade com os regulamentos em vigor no assunto.

A capacidade de ruptura do disjuntor deve ser de pelo menos 10 kA. A capacidade I_n do disjuntor está descrita nas tabelas no final deste parágrafo.

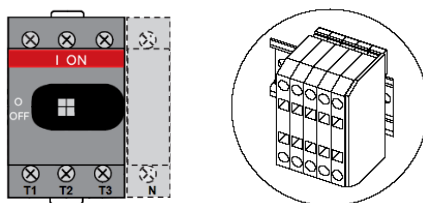
Certifica-te de que o interruptor principal está na posição "0"/DESLIGADO.

Abre o painel de entrada de energia.

Passe o cabo de alimentação do tamanho adequado (ver tabela abaixo) pela prensa de cabos fornecida com a máquina.

Antes de entrar no cabo de alimentação elétrica, verifique se faz um morto inferior à entrada, para que quaisquer gotas de condensação não entrem em contacto com as ligações elétricas.

Os cabos de alimentação elétrica devem estar ligados ao interruptor principal de desconexão ou, se for, a uma série de terminais assinalados e visíveis abaixo.



Dependendo do tipo de fonte de alimentação fornecida na placa de classificação da máquina, ligue os fios aos terminais assinalados da seguinte forma:



: grampo de terra, cor amarelo-esverdeada

L1/T1, L2/T2, L3/T3: Terminais de fase, castanhos ou cinzentos

N: Braçadeira neutra, cor azul (se houver)

Ao instalar ou substituir o cabo de alimentação, o condutor de terra deve ser pelo menos 5 cm mais comprido do que os outros.

Uma cópia do diagrama elétrico está contida num envelope dentro do quadro elétrico.

No interior do quadro elétrico da máquina existe um terminal para que a ligação equipotencial seja realizada de acordo com as regulamentações legais.

As tabelas abaixo referem-se aos valores nominais de corrente " I_n " relativos à proteção magnética operada pelo disjuntor (térmico) ou pelos fusíveis. O dimensionamento da linha a montante e a jusante desta proteção deve ser realizado de acordo com o comprimento, tipo de condutor, grau de seletividade do quadro elétrico principal e as condições de instalação dos cabos.

SECADORES ROTATIVOS DE AQUECIMENTO ELÉTRICO (POTÊNCIA NOMINAL)	Em 3ph380V-480V(+N)	Em 3ph220V-240V	Em 1ph230V
11...,	20	40	63
14...,	20	40	63
18...,	32	50	100
23...,	40	80	125
36...,	50	80	160

SECADORES ROTATIVOS PARA AQUECIMENTO A GÁS OU A VAPOR (POTÊNCIA NOMINAL)	Em 3ph380V-480V(+N)	Em 3ph220V-240V	Em 1ph230V
11...,	6	6	6
14...,			
18...,			10
23...,			

36...,			

-----		10	

**AVISO!**

Verifique a direção de rotação do ventilador: deve rodar numa direção que expulse o ar do escape: o motor do ventilador deve rodar na direção da seta indicada na tampa do motor. Por isso, verifique se as fases da fonte de alimentação estão ligadas na sequência correta.

**AVISO!**

O aparelho deve estar ligado a um sistema de aterramento eficaz: o fabricante recusa toda a responsabilidade caso esta ligação não seja feita de acordo com as disposições dos regulamentos em vigor no tema.

Antes de qualquer operação de manutenção, desligue a fonte de alimentação: para manutenção, consulte o diagrama elétrico da máquina, inserido dentro da máquina ou disponível no site do fabricante.

As secções transversais mínimas para os cabos de alimentação e terra, expressas em mm², referem-se à ficha técnica anexa.

**AVISO!**

As secções mínimas apresentadas podem variar consoante o comprimento da ligação. Para comprimentos superiores a 5 metros, aumenta a secção proporcionalmente ao comprimento adicional.

**AVISO!**

A máquina deve estar sempre ligada de acordo com os dados do número de série (energia, tensão de alimentação, frequência). Para tensões de alimentação diferentes das fornecidas, peça informações ao fabricante.

**AVISO!**

Para máquinas equipadas com regulação de velocidade (do cesto ou do ventilador) e, portanto, equipadas com um variador de frequência, é especificamente necessário fornecer proteção através de um dispositivo RCD tipo B (sensível ao valor da corrente média).

**AVISO!**

Para máquinas equipadas com cabo de alimentação: se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou, em qualquer caso, por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer risco.

**AVISO!**

Antes de ligar equipamentos que sofreram alterações de temperatura, espere que a humidade condensada evapore para evitar possíveis danos nos componentes eletrónicos.

10. LIGAÇÃO AO GÁS

Se a máquina for operada com aquecimento a gás, faça as ligações adequadas com o sistema de distribuição: verifique os dados na placa de identificação da máquina, e em particular o tipo e a pressão do gás de fornecimento.



Por favor, note que a pressão máxima para a válvula de gás é de 50mbar. O fornecimento de gás, mesmo por um curto período a pressões mais elevadas, pode danificar a válvula.

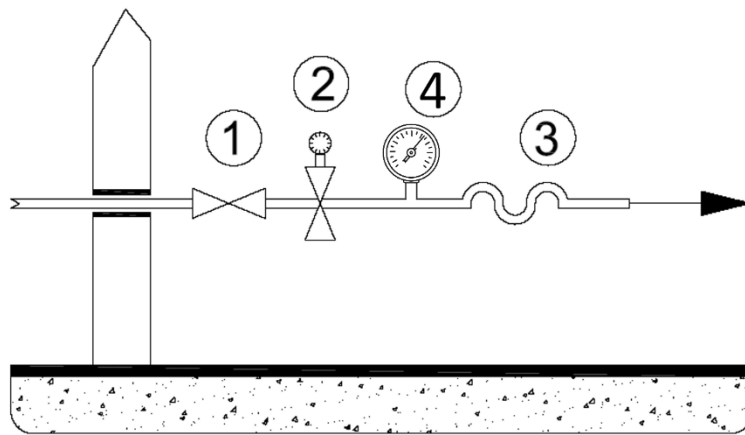
O sistema de distribuição de gás deve ser feito de acordo com as regulamentações em vigor e com secções e pressões adequadas ao aparelho, ver tabelas.

Veja a figura seguinte: uma válvula de corte de gás do tipo com desligamento rápido (1) deve estar disponível a montante do aparelho; A válvula de corte de gás deve estar localizada nas proximidades do aparelho e num local de fácil acesso ao utilizador. Isto deve estar absolutamente em conformidade com as regulamentações aplicáveis e ser aprovado.

Deve também ser fornecido um interruptor de pressão mínima (2).

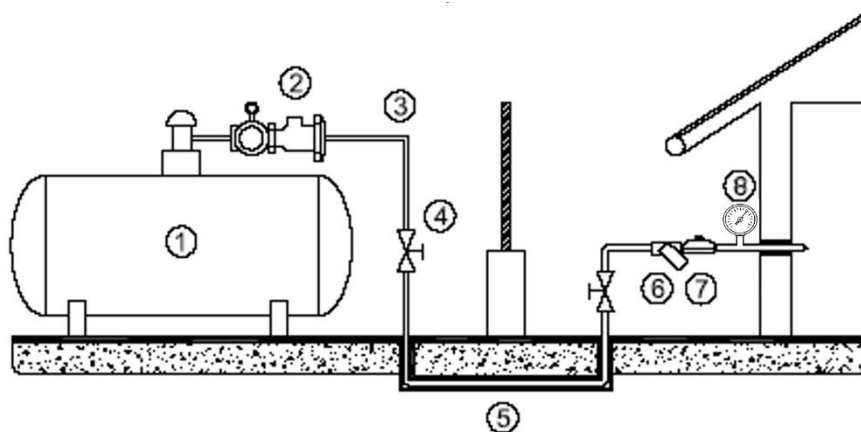
A ligação ao sistema de fornecimento de gás deve ser feita com uma junta anti-vibração (3); se forem usadas mangueiras flexíveis, devem ser feitas de aço inoxidável DIN 3384 ou DIN 3383 (não exigido pelas normas do Reino Unido).

Um manómetro (4) para medir mBar, com escala total adequada, deve ser instalado a jusante da válvula de corte e a montante do ponto de ligação da máquina.



O sistema deve ser concebido e construído de acordo com as regulamentações vigentes. A ligação a gás no secador tem uma secção definida na ficha técnica; Esta secção não pode ser reduzida sob quaisquer circunstâncias.

Finalmente, um diagrama principal para a ligação à máquina é apresentado abaixo, no caso de fornecimento de gás de alta pressão em cilindros: neste caso, é necessário um sistema de redução de dois estágios, realizado de acordo com as regulamentações vigentes.



A jusante do cilindro de alta pressão (1) que atua como depósito, deve ser ligado um regulador do primeiro estágio (1,5 bar), seguido por uma válvula de segurança de tamanho adequado (2).

A mangueira de alta pressão (3) é interrompida por uma válvula de fecho (4) e continua, protegida (5) sob o limite da área de compartimentação.

Antes de entrar no compartimento para uso, deve ser fornecida uma segunda válvula de corte, seguida do filtro (6) e do estabilizador/regulador do segundo estágio (7), que eleva a pressão ao valor necessário para a utilização. (não exigido pelas regulamentações do Reino Unido).

Deve ser fornecido um manómetro (8) para medir a pressão em mbar, com escala total adequada, a jusante do redutor de pressão do segundo estágio e a montante do ponto de ligação da máquina.

11. LIGAÇÃO AO GÁS: TESTE DE FUGA

Todas as ligações entre o sistema e o dispositivo devem ser testadas contra fugas. Para esta operação, recomenda-se a utilização de sprays de deteção de fugas; caso contrário, os pontos de ligação podem ser escovados com outras substâncias espumosas, que não causam corrosão; Não devem surgir bolhas com nenhuma das soluções.



AVISO!

É absolutamente proibido usar chamas abertas para o teste de fuga!

12. LIGAÇÃO AO GÁS: SAÍDA DE CALOR

Todo o equipamento durante os testes finais de fábrica é preparado para o tipo de gás indicado na placa adesiva localizada perto da placa de classificação.

Se o aparelho não estiver preparado de acordo com a família de gás disponível no local, é obrigatório realizar uma conversão do aparelho para o adaptar ao tipo de gás presente. Neste caso, é absolutamente necessário informar o centro de serviço técnico autorizado.

A comissionamento do dispositivo com a produção térmica especificada depende da pressão de entrada e do valor calorífico do gás, bem como do bico, da pressão do bico e do fornecimento correto de ar primário.

A pressão de entrada que permite o funcionamento do aparelho está dentro dos limites apresentados na tabela seguinte para os vários tipos de gás. Fora destes limites, o dispositivo pode não ser colocado em funcionamento. Se encontrar uma pressão diferente da apresentada na tabela, é aconselhável contactar a entidade ou empresa que fornece o gás ou a empresa que realizou o sistema.

O valor calorífico mais baixo do gás é solicitado ao organismo ou empresa que fornece o gás e deve corresponder ao que é reportado na ficha técnica.

13. LIGAÇÃO DE GÁS: CONTROLO DE PRESSÃO DE ENTRADA

A pressão de entrada deve ser medida com um instrumento de medição líquido ou digital (resolução de pelo menos 0,1 mbar).

- Fecha o dispositivo de desligamento.
- Afrouxe o parafuso de vedação de pressão da válvula de gás identificado com "Pino".
- Liga o manómetro.
- Abre o dispositivo de desligamento.
- Operar o aparelho de acordo com as instruções de funcionamento.
- Mede a pressão de entrada, com o queimador ligado.
- Desliga o aparelho.
- Fecha o dispositivo de desligamento.
- Desliga o manómetro.
- Fecha o parafuso de vedação da válvula de pressão da válvula de gás e verifica a estanqueidade.
- Abra o dispositivo de desligamento e verifique se está apertado.

O aparelho a gás não pode ser colocado em funcionamento fora dos intervalos de pressão indicados na tabela.

14. LIGAÇÃO AO GÁS: TESTES

Assim que o trabalho de ligação estiver concluído, o dispositivo e toda a instalação devem ser verificados. Em particular, veja:

- que as ligações são feitas de acordo com as instruções e indicações deste manual.
- que todos os requisitos de segurança das normas, leis e diretivas aplicáveis sejam cumpridos.

- que as ligações a gás feitas são estanques.

O aparelho é então aceso de acordo com as instruções do manual de utilizador, verificando a ignição progressiva dos queimadores e a aparência da chama.

Realize uma verificação do consumo de gás utilizando o método volumétrico. Ao detetar, através do medidor, quanto gás foi consumido numa dada unidade de tempo: o valor resultante deve ser comparado com os valores apresentados na tabela.

15. CONDUTA DE ESCAPE PARA AR HÚMIDO E GASES DE COMBUSTÃO

A conduta de extração de fumo e ar húmido deve ser feita de acordo com as regulamentações vigentes.

Para evitar fugas de ar húmido e ruído, as juntas do escape da máquina para o exterior devem ser feitas herméticas, com materiais (enchimentos, mástices, preparações de silicone, fita de alumínio) resistentes a altas temperaturas.

Para evitar quedas de pressão, evite o uso de condutas em espiral: por isso, utilize tubos metálicos lisos e rígidos. O material utilizado deve ser compatível com as temperaturas de descarga da máquina.

Os secadores a gás são aparelhos a gás do tipo B22P, ou seja, aparelhos a gás dependentes de um ambiente ventilado sem dispositivo de proteção contra o vento com soprador atrás da câmara de combustão.

Os gases de combustão de um secador a gás devem ser conduzidos para o exterior, através da chaminé.

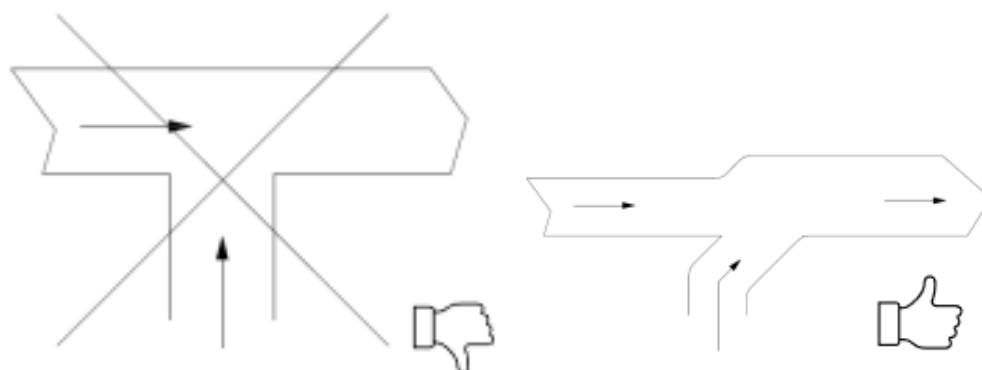
A conduta de gases de combustão e ar húmido, que é o mais curta possível, deve estar inclinada para cima em direção ao tubo de escape.

Para reduzir quedas de pressão, evite curvas de 90°, preferindo composições de curvas de 45° ou 30°.

Deve ser instalado um sifão de vapor no ponto mais baixo e o desvio deste sifão deve cumprir as regulamentações locais para a ligação ao dreno de água.

A conduta deve resistir ao esmagamento.

No caso de entrar numa variedade, não faça ligações em "T" e considere o valor correto da secção coletora. Se necessário, prevê um aumento na secção coletora.



O coletor para múltiplas máquinas não é recomendado para máquinas a gás.

Para máquinas com aquecimento elétrico ou a vapor, é possível fornecer um coletor: não faça ligações em "T" e considere o valor correto da secção do coletor. Se necessário, prevê um aumento na secção coletora.



O secador está equipado com uma ventoinha de exaustão que produz o ruído típico durante o funcionamento. Para reduzir o nível de ruído, pode ser instalado um silenciador (disponível em lojas especializadas) no escape.

O silenciador deve ser do tipo circular reto, com espessuras nominais de isolamento entre 100 mm e 150 mm.

O material de atenuação é geralmente a lã mineral. O silenciador deve ser feito de aço com pequenas aberturas para resistir à limpeza mecânica e, ao mesmo tempo, não interferir com perda de cabeça. O silenciador deve poder ser limpo com escovas de nylon rotativas, aspiradores ou pano húmido



Se for aplicado um antepara de não retorno (válvula de ar) no escape, avalie a queda de pressão relativa: verifique a compatibilidade com a cabeça disponível (para a queda de pressão, considere pelo menos 1 metro linear).



AVISO!

A eficiência das condutas de exaustão dos secadores elétricos e a gás é controlada por um interruptor de pressão de segurança. A contra-pressão máxima permitida para cada tipo de secador está indicada na ficha técnica relevante.



AVISO!

As condutas de exaustão dos secadores a gás nunca devem ser partilhadas com as condutas de escape de secadores eletricamente aquecidos ou a vapor, muito menos com as condutas de exaustão de outros tipos de máquinas.



AVISO!

A saída do tubo de drenagem não deve fluir à altura dos olhos e/ou ser direcionada para unidades residenciais.



AVISO!

Instrua o utilizador sobre o perigo de adulterar os condutos de exaustão e/ou modificar, obstruir, obstruir ou reduzir as aberturas de ventilação da sala de instalação.



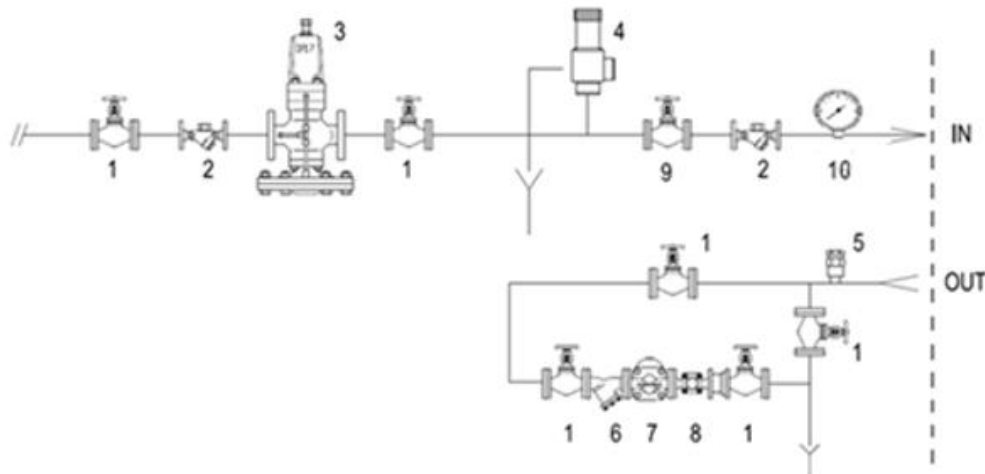
AVISO!

Não meta as mãos ou objetos no ralo. Apenas a chaminé de escape de fumo e ar húmido deve estar ligada a esta ligação.

16. LIGAÇÃO A VAPOR

Apenas para máquinas equipadas com aquecimento a vapor, deve ser feita uma ligação à rede de vapor. A ligação deve ser realizada por pessoal profissionalmente qualificado e deve cumprir os requisitos das regras e/ou regulamentos locais e nacionais vigentes. Verifique se o vapor tem as características mínimas indicadas nas fichas técnicas e que todos os componentes do sistema estão certificados.

O sistema deve ser construído segundo o seguinte esquema:



Os elementos do sistema são identificados da seguinte forma:

1. Válvula de corte
2. Filtro
3. Redutor de pressão (quando necessário)
4. Válvula de segurança
9. Válvula de tampão (tampão de orifício truncado cónico)
10. Manómetro com escala completa adequada.



AVISO!

Para que a válvula de segurança seja eficiente, deve ser dimensionada para atingir a taxa máxima de caudal da linha de fornecimento de vapor (consulte a ficha técnica da máquina para identificar a pressão máxima permitida pela unidade de aquecimento).

5. Válvula de separação de vácuo
6. Filtro
7. Armadilha de vapor com balde invertido
8. Indicador de passagem
- EM Entrada para o permutador de vapor da máquina
- FORA Saída do permutador da máquina



AVISO!

O desempenho da secagem depende do desempenho do permutador de vapor.

A máquina pode operar numa gama de pressão de vapor (ver ficha técnica): mas quanto menor a pressão de vapor, menor é o desempenho da máquina. Para evitar que os tempos de secagem sejam demasiado longos, recomenda-se operar com uma pressão de vapor mínima de 5 bar.



AVISO!

As válvulas de corte no ponto 1 do diagrama devem ser abertas lentamente, para minimizar os efeitos do golpe de aríete. A sua presença serve para garantir a possibilidade de desligar o sistema durante a manutenção dos dispositivos de controlo e regulação do vapor.



AVISO!

A válvula descrita no ponto 9 do diagrama deve ser do tipo macho (obturador cónico truncado com furo de passagem) que possa ser facilmente alcançada para ser fechada quando necessário, durante uma paragem de

segurança e, em qualquer caso, durante a manutenção. A sua instalação deve ser o mais próxima possível do permutador.



AVISO!

A linha de vapor NÃO DEVE ser desligada por válvulas elétricas ou pneumáticas para regular a temperatura da maquinaria. O controlo de temperatura já é realizado pelo amortecedor da máquina. O uso de válvulas reduz a vida útil do permutador e a garantia deve ser considerada automaticamente anulada.



AVISO!

Não toque nas conexões nem nas tubagens de entrada e saída de vapor quando o sistema estiver ligado ou a máquina a funcionar. Antes de intervir, certifique-se de que a maquinaria está desligada e que o sistema está fechado e completamente drenado da condensação, aguardando o tempo necessário para a manutenção da área arrefecer. O manómetro indicado no ponto 10 do diagrama do sistema confirma que foi encerrado: prossiga com a manutenção apenas quando o valor indicar 0 bar.

17. LIGAÇÃO DE AR COMPRIMIDO

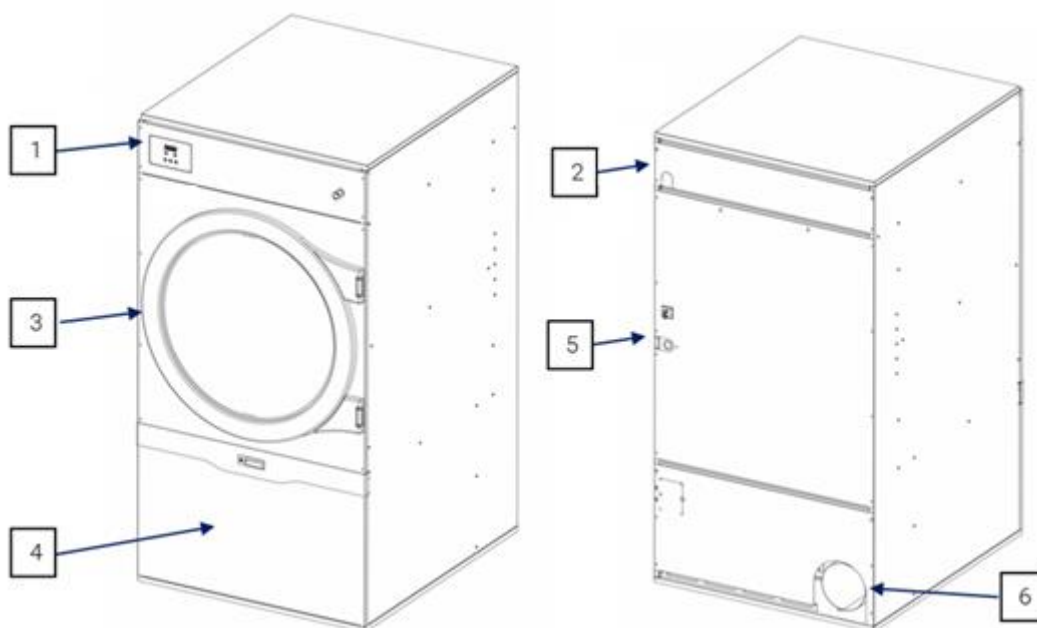
A ligação ao sistema de ar comprimido é necessária apenas para certos modelos de máquinas: verifique os dados técnicos.

O sistema deve ser realizado por pessoal profissionalmente qualificado e deve cumprir os requisitos das normas e/ou regulamentos locais e nacionais vigentes.

Todas as ligações entre o sistema e o dispositivo devem ser testadas contra fugas. Para esta operação, recomendamos o uso de sprays de deteção de fugas. Se houver juntas, remova-as.

18a. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 36/11

A máquina de secar caracteriza-se por alguns elementos que precisa de conhecer imediatamente antes de começar a usar a máquina:



1. Área de controlo: aí pode encontrar-se o microprocessador ou um sistema eletromecânico do tipo de temporizador duplo.
2. A aba de acesso à serpentina de aquecimento, em caso de manutenção. O acesso à serpentina de aquecimento só pode ser concedido a pessoal qualificado e competente.
3. Máquina a carregar uma escotilha.
4. Filtro porta de acesso. Deve ser aberto sempre que for necessário realizar a limpeza do filtro: o acesso deve ser permitido apenas pelo utilizador do formato/gestor.
5. Paine de ligação elétrica e parte do sistema elétrico. O acesso ao quadro elétrico só deve ser permitido a pessoal especializado e competente.
6. Exaustão de ar húmido (sempre) e gases de combustão (no caso de uma máquina com aquecimento a gás).

**AVISO!**

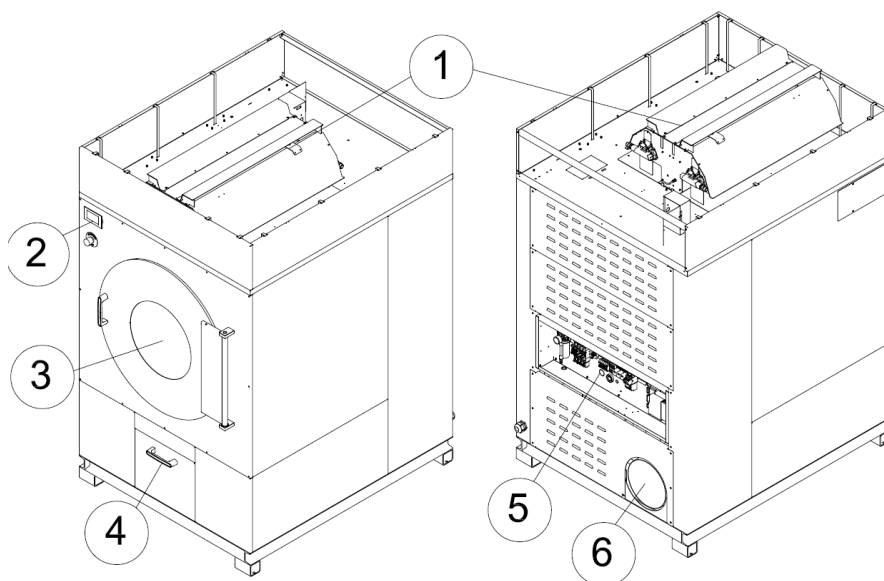
As aberturas de ar no encosto da máquina devem estar sempre livres. A passagem do ar através das persianas não deve ser restringida de forma alguma.

**AVISO!**

Não insira mãos ou objetos no ralo (posição 6). Apenas a chaminé de escape de fumo e ar húmido deve estar ligada a esta ligação.

18b. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 55/75

A máquina de secar caracteriza-se por alguns elementos que precisa de conhecer imediatamente antes de começar a usar a máquina.



1. O acesso à serpentina de aquecimento só deve ser concedido a pessoal qualificado e competente.
2. Área de controlo: aí pode encontrar-se o microprocessador ou um sistema eletromecânico do tipo de temporizador duplo.
3. Máquina a carregar uma escotilha.
4. Filtro porta de acesso. Deve ser aberto sempre que for necessário realizar a limpeza do filtro: o acesso deve ser permitido apenas pelo utilizador do formato/gestor.
5. Paine de ligação elétrica e parte do sistema elétrico.
6. Exaustão de ar húmido (sempre) e gases de combustão (no caso de uma máquina com aquecimento a gás).

**AVISO!**

As aberturas de ar no encosto da máquina devem estar sempre livres. A passagem do ar através das persianas não deve ser restringida de forma alguma.

**AVISO!**

Não insira mãos ou objetos no ralo (posição 6). Apenas a chaminé de escape de fumo e ar húmido deve estar ligada a esta ligação.

18c. DESCRIÇÃO DOS RISCOS RESIDUAIS

**AVISO!**

Certifique-se de que este parágrafo é explicado e bem compreendido por quem instala, utiliza e mantém a máquina!

Se for necessário remover painéis da máquina (para manuseamento, instalação, manutenção), use sempre luvas especiais resistentes a cortes (EPI). O risco residual é a possibilidade de existirem chapas com bordas que, apesar de estarem desbarbadas, ainda possam ter partes com perfis afiados.

Se a máquina estiver equipada com paredes de borracha anti-intrusão (por exemplo, máquinas equipadas com inclinação), verifique sempre a sua integridade. O risco residual é a possibilidade de inserir as mãos através de lascas e alcançar áreas da máquina em risco de esmagamento!

Para manter a máquina de inclinação na posição elevada, o pessoal autorizado a realizar a atividade deve bloquear, com espaçadores apropriados, o berço de elevação a partir da base. O risco residual é a possibilidade de o sistema de ar comprimido ser esvaziado subitamente (por exemplo, devido a uma avaria no circuito hidráulico) e de o suporte cair de volta para a base: risco de esmagamento!

Assume-se que o escape do ar húmido deve estar sempre ligado a um tubo de escape. Considere o risco residual de a máquina ser operada sem mangueira. O risco residual é inserir as mãos no tubo de descarga, alcançando áreas em risco de esmagamento e cisalhamento!

19. PREPARAR AS ROUPAS

A máquina deve ser carregada de acordo com as características descritas na etiqueta de série: não deve ser carregada com um peso superior ao nominal previsto na ficha técnica e na placa de série.

Antes de decidir o programa mais adequado, divida a roupa de acordo com os tecidos e fibras, de modo a garantir uma secagem uniforme de toda a carga.

Além disso, evite carregar água a pingar: devem ser previamente centrifugadas com maquinaria de alta rotação. Verifique sempre que não há dispensadores ou bolas entre a roupa suja.

Certifique-se de que os amaciadores (e produtos semelhantes) foram usados de acordo com as instruções durante a fase anterior de lavagem.

Antes de carregar, certifique-se de que as peças têm o rótulo com autorização para secar na máquina (e que foram lavadas em água) e siga sempre as instruções do fabricante do tecido.

Aqui recordamos o significado de alguns símbolos internacionais:



Seca à temperatura normal

Seco a baixa temperatura

Não seque num secador rotativo

**AVISO!**

A máquina não deve ser utilizada se forem usados produtos químicos de lavagem que não sejam detergentes certificados para lavar têxteis em água.

**AVISO!**

A máquina não deve ser usada com tecidos que possam inflamar-se sozinhos.

**AVISO!**

As peças a secar não devem ter estado em contacto com substâncias perigosas como explosivos, detonantes ou inflamáveis.

Para itens sujos com substâncias como óleo de cozinha, acetona, álcool, gasolina, querosene, removedores de manchas, terebintina, cera e substâncias para os remover: certifique-se de que foram lavados em água quente com uma quantidade suficiente de detergente para eliminar completamente estas substâncias. Estes tecidos devem então ser cuidadosamente enxaguados e arejados antes de serem colocados na máquina.

**AVISO!**

Artigos como espuma de borracha (espuma de látex), toucas de duche, têxteis impermeáveis, artigos com lado de borracha e roupas ou almofadas que tenham partes de espuma de látex, e em geral todos os tecidos que contenham partes de borracha, não devem ser secados na máquina de secar roupa.

**AVISO!**

Não seque objetos que não tenham sido previamente lavados.

**AVISO!**

Certifique-se de que os amaciadores e produtos semelhantes foram usados de acordo com as suas instruções.

**AVISO!**

Verifique as peças com almofadamento: Não carregue a máquina com peças cujo acolchoamento esteja danificado.

**AVISO!**

Fechem os fechos; abotoar os fechos das capas de edredão; Aperta atacadores e fitas. Esvazie os bolsos.

**AVISO!**

Elementos metálicos como fivelas, ganchos e fechos devem ser enrolados num pano antes de secar, para proteger o tambor de danos como riscos ou saliências, que por sua vez podem danificar as peças.

20. FIM DO DIA DE TRABALHO

No final do dia de trabalho, a máquina deve ser levada ao final do ciclo e desligada: o cesto deve ser esvaziado e limpo.

Desligue todas as fontes de alimentação operando os interruptores/desconectores de linha relevantes: elétrico, gás, vapor e ar comprimido. Finalmente, deixa a porta aberta.

21_S. LIGAÇÃO À INTERNET (apenas as versões SMART e PREMIUM)

Em alguns modelos ou mediante pedido, existe um dispositivo de ligação à internet disponível para permitir monitorização remota da máquina.

É possível ligar a máquina via Ethernet (com um cabo especial RJ45) ou via Wi-Fi (sem cabo). O router pode ser alcançado abrindo o painel traseiro da máquina e cada ligação deve ser feita com a máquina completamente desligada da rede elétrica.



AVISO!

Antes de se poder ligar, deve ter as permissões necessárias do seu operador de rede. Confie sempre num técnico qualificado para as verificações e preparativos necessários do sistema.

Para a ligação ETHERNET, é necessário ligar o cabo de rede ao conector RJ45 fornecido no router da máquina. Não são necessárias configurações especiais do dispositivo IM10, pois o emparelhamento é automático se a definição DHCP estiver ativada.

Para a ligação Wi-Fi, é necessário conhecer as credenciais de acesso da rede (SSID e PASSWORD) à qual a máquina será ligada. O dispositivo é capaz de se ligar a redes Wi-Fi de 2,4GHz, mas outras redes de frequência não são suportadas.

Para configurar, vá aos menus "DEFINIÇÕES" e "CONEXÃO IoT", disponíveis apenas na área técnica do computador IM10, e escolha o tipo de ligação que deseja.



O estado da ligação será visível no ecrã principal através de um ícone de nuvem que pode assumir quatro cores diferentes, cada uma expressando um estado:

-  Ligado à rede e à cloud acessível: ícone VERDE com visto de verificação;
-  Ligado à rede mas inacessível na cloud: AMARELO com ponto de interrogação;
-  NÃO ligado à rede: VERMELHO com X;
-  Em todos os outros casos, incluindo o timeout de comunicação entre o IM10 e o router: GREY com ponto de exclamação.

22_S. INICIAR UM PROGRAMA

Liga o interruptor principal que alimenta a máquina.

**AVISO!**

Antes de ligar equipamentos que sofreram alterações de temperatura, espere que a humidade condensada evapore para evitar possíveis danos nos componentes eletrónicos.

Para máquinas equipadas com aquecimento a vapor: abra a válvula da porta para permitir a entrada do vapor. Para limitar o golpe de aríete, execute a operação de abertura lentamente: da posição fechada para a posição aberta, durante mais de 1 minuto.

Para máquinas equipadas com aquecimento a gás: abra a válvula de corte de gás.

Certifique-se de que o cogumelo de emergência (para modelos que o têm) está na posição de repouso, e que não foi ativado durante o transporte ou antes da máquina ser desligada pela última vez.

**AVISO!**

Antes de ligar a máquina, execute sempre o procedimento de verificação de segurança (verifique o parágrafo relevante).

Antes de carregar com roupa molhada, certifique-se de que o tambor está completamente vazio e limpo.

A máquina deve ser carregada com linho o mais homogêneo possível e com um peso que não exceda o descrito na ficha técnica e na etiqueta de série. A capacidade da máquina refere-se à carga máxima de roupa seca. Só introduz linho super fiado. Depois de carregar a máquina, fecha a porta.

**AVISO!**

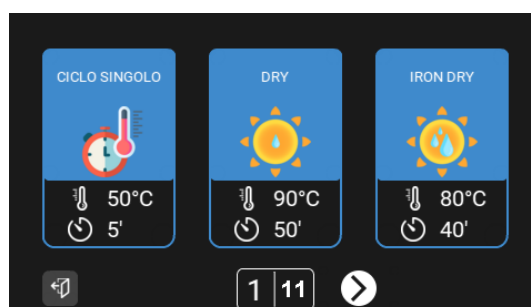
Certifique-se de que, ao fechar a escotilha, nenhuma aba de tecido fica presa entre a escotilha e a frente da máquina.

Depois de fechar completamente a porta, a máscara de seleção aparece no ecrã.

Em cada ecrã há ícones de seleção de programas:

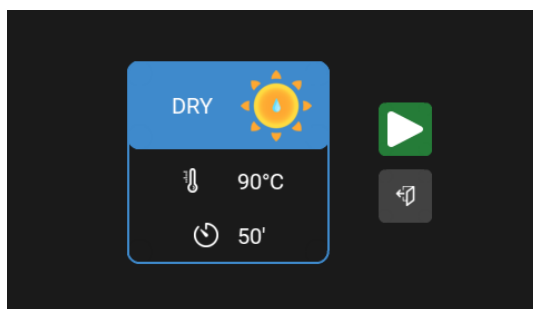
Para selecionar um programa, basta tocar no ícone desejado.

Para visualizar programas adicionais nas outras páginas da memória, toque numa das duas setas à esquerda ou direita.



Quando um programa é selecionado, o seu nome aparece no ecrã (editável: ver o parágrafo relevante), no seu ícone gráfico (editável) e, se este não estiver presente, no número progressivo do arquivo. As características de temperatura e tempo do programa são resumidas no final.

Por exemplo:



Segue-se uma descrição detalhada dos parâmetros de programação que podem aparecer na fase de pré-visualização:

- *ÍCONE – TEMPERATURA – DURAÇÃO:*

São respetivamente o ícone que caracteriza o programa, a temperatura de secagem e a duração do ciclo de secagem.

- *DURAÇÃO DO AQUECIMENTO:*

Esta é a duração durante a qual a temperatura definida pelo programa será mantida. Pode ser aumentada ou diminuída durante o funcionamento do ciclo.

- *TEMPO DE ARREFECIMENTO*

Depois de esgotar o tempo definido em DURAÇÃO DO AQUECIMENTO, o secador realiza um ciclo de arrefecimento caracterizado por uma duração adequada para atingir uma temperatura baixa, garantindo a fácil remoção das peças. Se a temperatura de arrefecimento for atingida antes da DURAÇÃO DE ARREFECIMENTO expirar, a máquina irá parar o ciclo automaticamente.

A duração total do ciclo é dada pela soma da DURAÇÃO DO AQUECIMENTO + DURAÇÃO DO ARREFECIMENTO.

- *NÍVEL DE POTÊNCIA* (apenas máquinas aquecidas eletricamente equipadas com a função de "potência dividida"):

Destaca a potência de aquecimento definida no programa selecionado. A escolha do nível de potência de aquecimento deve ser feita de acordo com o tipo de tecidos a secar. Quanto maior for o nível selecionado, mais rapidamente a temperatura subirá dentro do tambor.

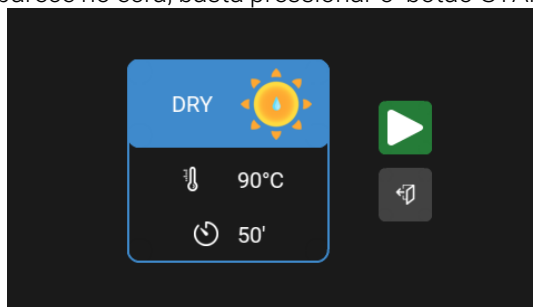
- *VELOCIDADE DO CESTO* (apenas para máquinas equipadas com ajuste de velocidade do cesto).

Esta é a velocidade de rotação do cesto definido para o programa. Pode ser modificado durante o ciclo.

- *VELOCIDADE DO VENTILADOR* (apenas para máquinas equipadas com ajuste de velocidade do ventilador).

Esta é a velocidade de rotação da ventoinha de admissão. A seleção da velocidade da ventoinha está relacionada com a velocidade do ar no cesto: quanto maior o nível selecionado, maior a velocidade do ar que passa pelo cesto. Pode ser modificado durante o ciclo.

Quando o programa desejado aparece no ecrã, basta pressionar o botão START descrito na imagem seguinte:



AVISO!

Para permitir uma passada a ferro adequada depois, certifique-se de escolher um programa que devolve tecidos secos mas contenha 10-20% de humidade residual.

**AVISO!**

Em caso de avaria ou avaria, desligue imediatamente o aparelho e contacte um centro de assistência autorizado!

**AVISO!**

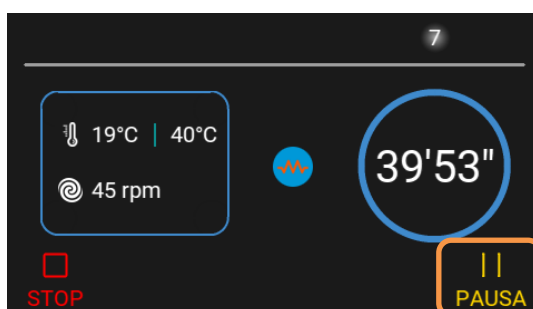
No final do programa, não deixe as roupas dentro da máquina paradas: pode incorrer num fenómeno de autocombustão!

23_S. PAUSA UM PROGRAMA

Enquanto o programa está a correr, pode pausar para uma pausa ou pará-lo definitivamente.

Para pausar, e depois pausar, basta carregar no botão de PAUSAR.

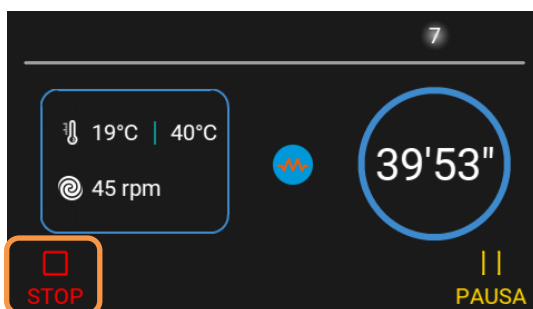
O seguinte ecrã aparece no ecrã:

**AVISO!**

Nestas fases de pausa e abertura da escotilha, lembre-se que a temperatura dos tecidos pode ser elevada!

24_S. PARAR UM PROGRAMA

Em qualquer fase do programa, pode pará-lo permanentemente ao pressionar o botão STOP:

**AVISO!**

Nunca pare a máquina de secar antes do fim do ciclo de secagem, a menos que todos os itens sejam rapidamente retirados e colocados para dissipar o calor.

O ciclo deve sempre terminar com uma fase de arrefecimento já pré-definida em todos os programas originais fornecidos pelo fabricante!

**AVISO!**

Não deixe roupas quentes dentro da máquina paradas: pode incorrer num fenómeno de autocombustão!

O ciclo deve terminar sempre com uma fase de arrefecimento. Não altere este parâmetro de programação.

25_S. FASES DO PROGRAMA

O programa de um secador consiste em duas fases: a fase de aquecimento e a fase final de arrefecimento.

Cada uma destas duas fases tem dois valores característicos: temperatura e tempo.

Durante o aquecimento, a máquina seca durante o tempo esperado à temperatura predeterminada.

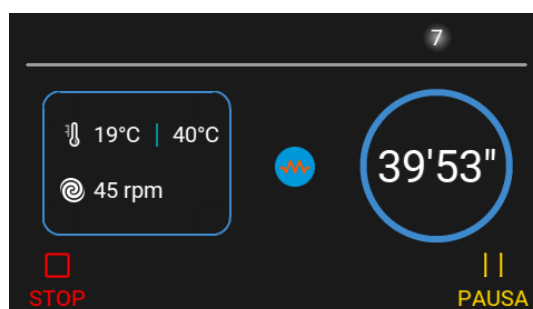
Durante a fase de arrefecimento, a máquina procede ao arrefecimento da roupa: a conclusão do ciclo é atingida quando se atinge o primeiro dos dois parâmetros característicos, o tempo máximo de arrefecimento ou a temperatura de arrefecimento.

Enquanto o programa está a correr, é possível verificar o progresso de todos os parâmetros característicos.

Durante o aquecimento, a temperatura do ponto de ajuste é descrita à direita (no exemplo: 40°C): a temperatura real no cesto é descrita à esquerda (no exemplo: 19°C).

À direita está o tempo restante no final do ciclo de aquecimento (no exemplo: 39' e 53").

No centro, o estado de ativação do aquecimento é visível. A imagem gráfica que representa o estado de ativação do aquecimento varia consoante o tipo de sistema instalado na máquina (no exemplo, o símbolo de uma resistência representa aquecimento elétrico).



A parte final de um ciclo ocorre sem aquecimento (fase de arrefecimento) para garantir que os itens são sujeitos a uma temperatura de normalização antes de serem removidos da maquinaria.

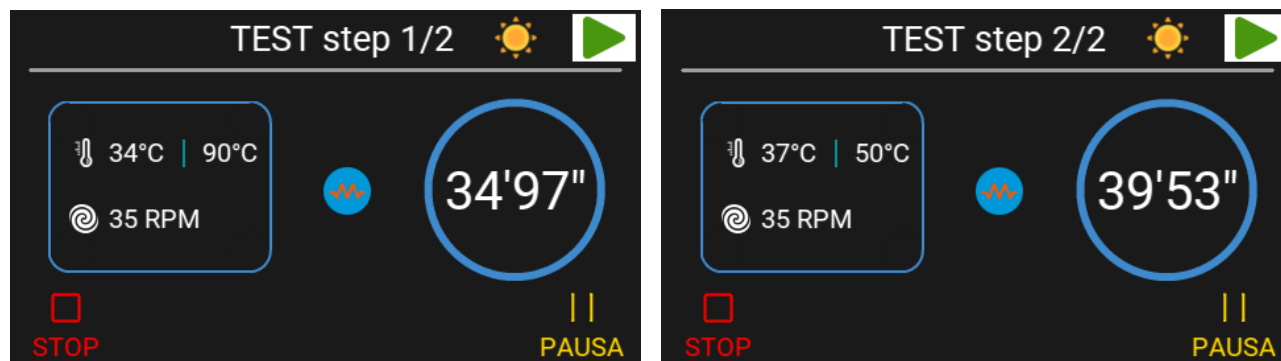
Quando o ciclo termina, soa um buzzer. A indicação de fim de ciclo aparece no ecrã.

Se o botão STOP não for pressionado ou a porta for aberta, e a fase anti-rugas for ativada (ver o parágrafo relevante), o cesto retomará o movimento de acordo com os valores esperados.

A fase anti-rugas pode ser interrompida pressionando o botão STOP ou abrindo a porta. Ainda assim, termina no fim do tempo previsto ou até ao final da fase anti-rugas.

NOTA: Pode adicionar uma etapa de pré-secagem ao programa ativando a função ARREFECIMENTO INICIAL.

NOTA: Se as funções MULTISTEP e a função FAST FORWARD estiverem ativadas, com o botão ► visível no canto superior direito, é possível realizar um avanço rápido que permite interromper a fase atual e passar diretamente para o passo seguinte, se programado.



26_S. ALTERAR PARÂMETROS DURANTE O CICLO

Enquanto o programa está a correr, é possível alterar todos os parâmetros característicos: no entanto, essas alterações não permanecem na memória do programa.

Para editar o programa enquanto está em curso, pressiona o ícone do parâmetro que queres editar e altera o seu valor.

Depois de concluídas as alterações desejadas, basta pressionar o botão verde de confirmação.

As alterações podem ser feitas quantas vezes desejarem e em qualquer fase do ciclo.



AVISO!

As modificações do programa devem ser feitas apenas pelo utilizador do formato/gestor.

27_S. PROGRAMA MANUAL – CICLO SIMPLES

É possível executar um ciclo manualmente, definindo apenas os valores principais do ciclo de secagem imediatamente após a carga.

Para executar este programa, selecione o ícone "CICLO ÚNICO", defina os dados necessários e pressione START.

Os dados introduzidos permanecem na memória como valores predefinidos para o uso subsequente do ciclo manual.

Durante a execução do ciclo é possível modificar os parâmetros, como no caso dos programas padrão (ver o parágrafo relativo).

Os tempos do motor do CICLO ÚNICO são de 40 segundos de rotação em ambas as direções, intercalados com uma pausa de 5 segundos.

28_S. PROGRAMAS NA MEMÓRIA

A máquina já tem trinta programas configurados com todas as suas características em memória.

Abaixo encontra-se uma tabela que os resume, nas três variantes: máquina padrão, máquina com sistema de pagamento e máquina com aquecimento por bomba de calor.

Veja no parágrafo relevante como modificar estes programas padrão ao seu gosto.

Os tempos de rotação padrão para máquinas equipadas com inversão são:

- Rotação no sentido dos ponteiros do relógio: 20 segundos
- Pausa: 5 segundos
- Rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio: 20 segundos

Os tempos de rotação e pausa podem ser reprogramados (ver parágrafo relevante).

Para máquinas equipadas com as opções relevantes, os outros valores padrão são os mesmos para todos os programas:

- Potência de aquecimento: NÍVEL MÁXIMO
- Velocidade do cesto: 40 rpm
- Velocidade da ventoinha: Velocidade 2



AVISO!

A temperatura a utilizar deve cumprir as temperaturas permitidas pelas etiquetas características da roupa a secar.



AVISO!

A formação de manchas amarelas nos tecidos secos indica a presença de detergente que não foi completamente removido durante o enxaguamento ou uma temperatura de utilização da máquina superior à exigida para o tecido!



AVISO!

A formação de rugas nos tecidos secos pode ser causada por um tempo de espera demasiado longo na máquina, após o fim do ciclo. Se o evento ocorrer frequentemente, ative o sistema anti-rugas ou prolongue o seu tempo de ativação.

**AVISO!**

Diferenças significativas na espessura dos tecidos a secar (devido a costuras, por exemplo) podem levar a uma secagem incompleta.

**AVISO!**

Evite cuidadosamente secar tecidos com botões de plástico ou tecidos com costuras sintéticas. Uma temperatura demasiado alta pode fazer com que derreta e, conseqüentemente, sujidade do cesto.

PROG.	TIPO	SECAGEM		ARREFECIMENTO	
		°C	Min.	°C	Min.
01	HUMIDADE RESIDUAL	90	SECO	40	3
02	HUMIDADE RESIDUAL	80	IRON DRY	40	3
03	HUMIDADE RESIDUAL	75	SECO	40	3
04	HUMIDADE RESIDUAL	60	SECO	40	3
05	CRONOMETRADO	50	50	40	3
06	CRONOMETRADO	40	50	40	3
07	CRONOMETRADO	90	40	40	3
08	CRONOMETRADO	80	40	40	3
09	CRONOMETRADO	70	40	40	3
10	CRONOMETRADO	60	40	40	3
11	CRONOMETRADO	50	40	40	3
12	CRONOMETRADO	40	40	40	3
13	CRONOMETRADO	90	30	40	3
14	CRONOMETRADO	80	30	40	3
15	CRONOMETRADO	70	30	40	3
16	CRONOMETRADO	60	30	40	3
17	CRONOMETRADO	50	30	40	3
18	CRONOMETRADO	40	30	40	3
19	CRONOMETRADO	90	20	40	3
20	CRONOMETRADO	80	20	40	3
21	CRONOMETRADO	70	20	40	3
22	CRONOMETRADO	60	20	40	3
23	CRONOMETRADO	50	20	40	3
24	CRONOMETRADO	40	20	40	3
25	CRONOMETRADO	90	15	40	3
26	CRONOMETRADO	80	15	40	3
27	CRONOMETRADO	70	15	40	3
28	CRONOMETRADO	60	15	40	3
29	CRONOMETRADO	50	15	40	3
30	CRONOMETRADO	40	15	40	3

Máquinas de Pagamento					
HIGH	CRONOMETRADO	90	10 (*)	40	3
MÉDIA	CRONOMETRADO	80	10 (*)	40	3
BAIXO	CRONOMETRADO	70	10 (*)	40	3

(*) = o tempo básico de compra do programa e o tempo de incremento pode ser alterado pelo operador do sistema. A duração real do programa varia consoante o crédito introduzido pelo utilizador.

Máquinas com aquecimento por bomba de calor atingem uma temperatura máxima de 56°C, pelo que os tempos de secagem são mais longos:

Máquinas com aquecimento por bomba de calor:					
		SECAGEM		ARREFECIMENTO	
01	RÁPIDO	56	50	40	3
02	CRONOMETRADO (VERDE)	56	60	40	3
03	HUMIDADE RESIDUAL	55	SECO	40	3
04	HUMIDADE RESIDUAL	50	SECO	40	3
05	CRONOMETRADO	56	40	40	3
06	CRONOMETRADO	50	40	40	3
07	CRONOMETRADO	40	40	40	3
08	CRONOMETRADO	40	30	40	3
09	CRONOMETRADO	45	30	40	3
10	CRONOMETRADO	56	30	40	3
11	CRONOMETRADO	56	30	40	3
12	CRONOMETRADO	56	30	40	3
13	CRONOMETRADO	40	30	40	3
14	CRONOMETRADO	40	20	40	3
15	CRONOMETRADO	50	20	40	3
16	CRONOMETRADO	55	20	40	3
17	CRONOMETRADO	56	20	40	3
18	CRONOMETRADO	50	20	40	3
19	CRONOMETRADO	40	20	40	3
20	CRONOMETRADO	50	15	40	3
21	CRONOMETRADO	40	15	40	3
22	CRONOMETRADO	45	15	40	3
23	CRONOMETRADO	56	15	40	3
24	CRONOMETRADO	50	15	40	3
25	CRONOMETRADO	40	15	40	3

29_S. MÁQUINA PAGA: OPERAÇÃO

Após selecionar o programa, o custo de execução do programa aparece no ecrã.

Se o sistema de pagamento o permitir, à medida que as moedas são inseridas, o valor em falta para a compra do ciclo é atualizado no ecrã.

Só depois de o pagamento ser concluído, quando o botão START é pressionado, é que o ciclo começa.

Se quiser alterar o programa selecionado durante a fase de secagem, basta pressionar o botão correspondente: a seleção será atualizada automaticamente sem que a máquina pare.



AVISO!

No caso de uma alteração durante a execução do ciclo, se os custos dos programas forem diferentes, os tempos de crédito serão modificados proporcionalmente.

Se a porta for aberta durante a operação ou se for pressionado o botão PAUSA ou PARAR, a máquina faz uma pausa.

A contagem decrescente do tempo creditado continua mesmo durante esta pausa no ciclo.

**AVISO!**

Se a pausa durar mais de 5 minutos (o que pode ser alterado pelo instalador), o crédito perde-se automaticamente.

**AVISO!**

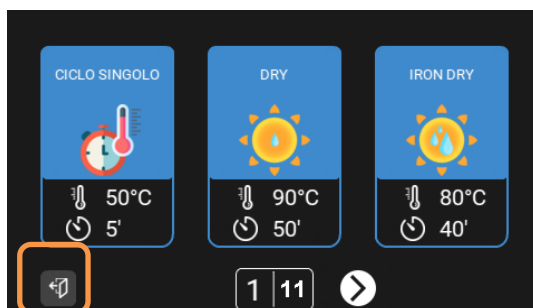
Se a porta for aberta durante a fase de arrefecimento, o ciclo é definitivamente interrompido e terminado. Não se perde crédito porque o pagamento é usado apenas para comprar o tempo da fase de secagem, e não o da fase de arrefecimento.

Note que durante a fase de arrefecimento não é possível selecionar um programa diferente do atual.

30_S. A PROGRAMAÇÃO

É possível realizar uma série de alterações aos parâmetros predefinidos dos programas introduzindo a área dedicada.

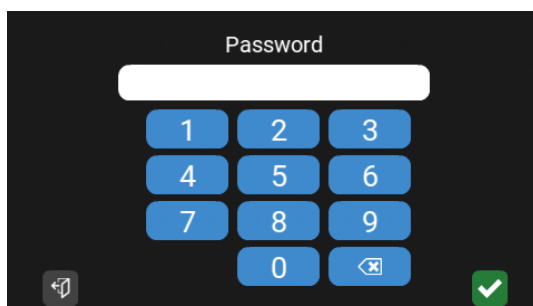
Para aceder, com a máquina ligada e em standby, pressione o ícone do menu que representa a porta de saída no canto inferior esquerdo.



O ecrã seguinte aparece no ecrã, pressione no ícone que representa os três pontos.



Aparece o ecrã seguinte, escreva a palavra-passe 123456



Este ecrã é a porta de entrada para a área de programação do utilizador. Ao navegar, pode aceder à configuração de:

- CONFIGURAÇÕES;
- GRAVAÇÕES;
- PROGRAMAS.

Ao introduzir DEFINIÇÕES pode escolher as seguintes funções:

- MUDAR DE LINGUAGEM: Pode seleccionar a língua do diálogo da interface de utilizador.
- DATA DEFINIDA: Para marcar a data.
- HORA DE DEFINIÇÃO: Para definir a hora local.
- TEMPERATURA °C/°F: permite seleccionar a unidade de medida da temperatura.
- ANTI-RUGAS LIGADO/DESLIGADO: Ativa automaticamente o ciclo anti-rugas no final do programa, veja o capítulo apropriado abaixo.
- FAST FORWARD: permite, para programas TEMPORIZADOS e MULTIPASSOS, realizar o avanço rápido saltando para o passo seguinte.
- DESATIVAR TOUCH: se ativado, só permite a seleção do programa e o pressionar do botão START, bem como a entrada no menu.
- PALAVRA-PASSE DO UTILIZADOR: permite alterar a palavra-passe do utilizador, padrão = 123456.
- PROGRAMAS DE UPLOAD/DOWNLOAD: permite exportar e importar programas de uma máquina de secar para outra via dispositivo USB.
- TECLADO BIP: Ativa ou desativa os efeitos sonoros do teclado.
- GESTÃO DE PAINÉIS: permite-lhe alterar os ícones dos programas e a apresentação de cada página individual.
- CARREGAR ÍCONES A PARTIR DO USB: permite importar novos ícones para personalizar programas.
- TEMPO DE REPOSIÇÃO DE CRÉDITO (apenas para máquinas configuradas para auto-serviço): define um tempo dentro do qual qualquer crédito remanescente, gerado por um pagamento extra, é anulado.
- AUTOMATIC START (apenas para máquinas configuradas para auto-serviço): permite iniciar um ciclo automaticamente se o crédito for atingido, sem ter de carregar no botão START. Porta fechada é obrigatória.

Ao introduzir REGISTOS, pode verificar o diagnóstico da máquina:

- HORAS DE TRABALHO: as horas totais de trabalho da máquina podem ser verificadas.
- ESTATÍSTICAS DO PROGRAMA: pode verificar o número total de programas realizados e as repetições de cada programa individual.
- DESCARREGAR GRAVAÇÕES: pode descarregar todo o conteúdo do menu de gravações em USB.
- ESTATÍSTICAS DE ENERGIA: É possível consultar o consumo de eletricidade referido ao último ciclo de ferro, referindo-se ao dia inteiro de trabalho e ao total.

Ao introduzir PROGRAMAS pode alterar as definições padrão de um programa. Também é possível aceder a este submenu diretamente através do botão apropriado no ecrã principal.



Para modificar um programa, faça o seguinte:

- Selecione o número do programa a ser modificado;
- NOME: O nome do programa aparecerá acima do ícone do programa.
- TIPO DE PROGRAMA:
 - Um TEMPO = o programa dura um tempo definido pelo utilizador;
 - AUTOMÁTICO = o programa terá uma duração variável dependendo da humidade residual desejada. Ver capítulo apropriado.
- ÍCONE: permite escolher um ícone gráfico ou numérico para distinguir o programa. Se não for selecionado um ícone gráfico, o programa será automaticamente numerado com o número de índice atribuído e visível neste manual. Por favor, preste atenção porque, se quiser alterar a posição do programa, ele será movido para a posição indicada, mas o número de identificação permanecerá o original (pois é um ícone).
- POSIÇÃO: permite-lhe escolher a posição onde colocar o programa. Se o programa for identificado por um ícone numérico, aplica-se o acima acima.
- MULTISTEP (apenas se PROGRAM TYPE = TIMED): permite gerir vários passos de secagem, a diferentes temperaturas, dentro do mesmo programa. Para cada etapa, a temperatura e a duração podem ser decididas de forma independente. A duração total do programa é a soma de todas as durações de cada etapa.
- DURAÇÃO DO AQUECIMENTO (apenas se TIPO DE PROGRAMA = TEMPORIZADO): Esta é a duração do programa definida pelo utilizador.
- HUMIDADE (apenas se TIPO DE PROGRAMA = AUTOMÁTICO): permite-lhe seleccionar três valores de humidade residual entre os já configurados: IRON DRY (seco para ser passado) / DRY (seco para armazenamento) / EXTRA DRY (perfeitamente seco, usável/utilizável imediatamente).
- TEMPERATURA DO CICLO: Esta é a temperatura máxima do ciclo de secagem
- DURAÇÃO DO ARREFECIMENTO: No final do tempo definido na DURAÇÃO DO AQUECIMENTO, é realizado um ciclo de arrefecimento (com o aquecimento desligado), para o qual pode ser definida a duração máxima. Padrão = 3 min.
- TEMPERATURA DE FIM DE ARREFECIMENTO: esta é a temperatura a que o ciclo de arrefecimento deve atingir durante a sua execução. Padrão = 40°C. Se esta temperatura for atingida antes do PERÍODO DE ARREFECIMENTO expirar, o ciclo irá parar automaticamente.
- INVERSÃO DE ROTAÇÃO (PRESENTE/AUSENTE): para máquinas equipadas com inversão de cesto ainda é possível excluir a rotação em ambas as direções. Para máquinas não equipadas com inversão de cesta, este parâmetro é sempre definido como ABSENT.
- TEMPO DE MOVIMENTO PARA A FRENTE DO CESTO: tempo de rotação no sentido dos ponteiros do relógio.

- TEMPO DE MOVIMENTO DO CESTO PARA TRÁS (apenas se REVERSÃO DE ROTAÇÃO = PRESENTE): tempo de rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- PAUSA DE TEMPO DE MOVIMENTO DO CESTO (apenas se INVERSÃO DE ROTAÇÃO = PRESENTE): tempo de pausa entre a rotação no sentido dos ponteiros do relógio e no sentido anti-horário.
- ARREFECIMENTO INICIAL: é possível definir um ciclo inicial de arrefecimento relativamente à fase programada de secagem, definindo a sua duração. Durante esta fase, o aquecimento permanece desligado.
- PARÂMETROS ESPECÍFICOS PARA AUTOATENDIMENTO; Os seguintes parâmetros só são visíveis em máquinas configuradas mediante pagamento. Um exemplo de programação será tratado num capítulo seguinte deste manual:
 - TEMPO BÁSICO DE VENDA (apenas para máquinas de autoatendimento): esta é a unidade de tempo vendida ao cliente quando a máquina ainda está em espera, ou seja, antes do programa ser selecionado e iniciado.
 - PREÇO DO TEMPO BÁSICO À VENDA (apenas para máquinas de autoatendimento): é o custo da unidade de tempo definida acima.
 - TEMPO INCREMENTAL À VENDA (apenas para máquinas de autoatendimento): esta é a unidade de tempo vendida ao cliente quando a máquina já está em operação. Normalmente é uma fração do TEMPO BASE definido acima e corresponde a um aumento no tempo total do programa que o cliente está a utilizar.
 - VALOR DE INCREMENTO PARA VENDA (apenas para máquinas de autoatendimento): Este é o custo do incremento de tempo definido acima.
- PARÂMETROS ESPECÍFICOS PARA MÁQUINAS EQUIPADAS COM REGULAÇÃO DE VELOCIDADE: os seguintes parâmetros são visíveis apenas em máquinas equipadas com regulador de velocidade no motor de cesto ou no motor do ventilador:
 - VELOCIDADE DO CESTO (apenas para máquinas com controlo de velocidade do cesto): esta é a velocidade de rotação do cesto, expressa em rotações por minuto.
 - VELOCIDADE DO VENTILADOR (apenas para máquinas com controlo de velocidade do ventilador): esta é a velocidade de rotação do ventilador, expressa em Hertz.
- ENERGIA PARCIALIZADA (apenas para máquinas com aquecimento elétrico e equipadas com a potência parcial opcional): Permite-lhe decidir se e como reduzir a potência de aquecimento disponibilizada pelo elemento de aquecimento. Podem ser controladas três diferentes capacidades de aquecimento:
 - MIN (1.º conjunto de elementos de aquecimento)
 - MED (2.º conjunto de resistências)
 - MAX (1.º + 2.º conjunto de elementos de aquecimento)

31_S. PROGRAMAÇÃO: ANTI-RUGAS

Permite ativar, desativar ou alterar a fase anti-rugas. Por definição, o ciclo promete, no final do programa de secagem, manter a roupa a funcionar sem o uso de ventilação e aquecimento. Está definido por defeito como PRESENT e afeta todos os programas.

- ANTI-RUGAS: pode assumir os seguintes valores:
 - PRESENTE: significa que a fase anti-rugas será ativada após o fim do ciclo, se a porta não for aberta, de acordo com os valores definidos abaixo
 - AUSENTE: significa que a fase anti-rugas não será ativada após o fim do ciclo, mesmo que a porta não esteja aberta
- PAUSA NO FIM DO CICLO: este é o tempo de espera após o fim do ciclo, expresso em minutos e segundos, após o qual a fase anti-rugas é ativada.
- PARA FRENTE: este é o tempo em que o cesto roda no sentido dos ponteiros do relógio, em minutos e segundos, durante a fase anti-rugas.

- PAUSA: este é o tempo de pausa do tambor, expresso em minutos e segundos, durante a fase anti-ruga entre a rotação no sentido dos ponteiros do relógio e no sentido anti-horário.
- INVERSO: este é o tempo em que o cesto roda, no sentido contrário aos ponteiros do relógio, expresso em minutos e segundos, durante a fase anti-rugas.
- TEMPO MÁXIMO DE CICLO: é a duração da fase anti-rugas antes da paragem definitiva do ciclo ou antes da porta ser aberta.

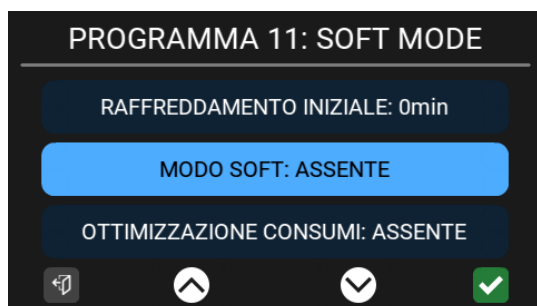
32_S. PROGRAMAÇÃO: MODO SUAVE

A função pode ser ativada individualmente em cada programa, independentemente do tipo de aquecimento do secador. Permite ajustar a temperatura do ar quente que entra no tambor, garantindo uma secagem mais delicada para tecidos normalmente tratados no sistema de LIMPEZA HÚMIDA.

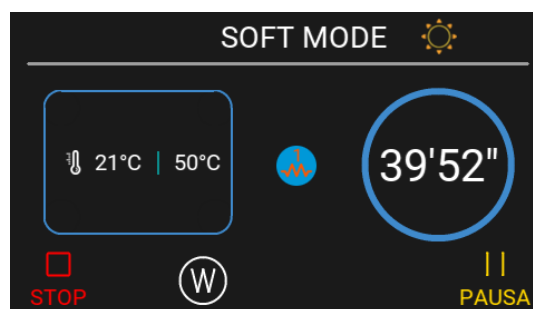
Para ativar o início de sessão com a palavra-passe do utilizador, selecione MUDAR PROGRAMA.



Escolhe o programa a converter para SOFT MODE e desce os parâmetros até encontrares o item SOFT MODE (por defeito: AUSENTE). Defina o parâmetro para PRESENTE. Depois sai do menu de programação.



Para distinguir o programa ativado para a função SOFT MODE dos programas com controlo tradicional de temperatura, o símbolo será exibido  tanto no ecrã pré-definido como no de operação:



NOTA: A função SOFT MODE não pode ser desativada enquanto o ciclo está a decorrer.

33_S. PROGRAMAÇÃO: OTIMIZAÇÃO DO CONSUMO

A função pode ser ativada individualmente em cada programa, exclusivamente em máquinas equipadas com aquecimento elétrico. Permite-lhe reduzir o desperdício de eletricidade e moderar os alongamentos de excesso de temperatura quando a máquina atinge o ponto definido pelo programa de secagem.

Para o ativar, introduza com a palavra-passe do utilizador e selecione EDITAR PROGRAMA.



Escolha o programa onde quer ativar a OTIMIZAÇÃO DE CONSUMO e desça os parâmetros até encontrar o item OTIMIZAÇÃO DE CONSUMO (por defeito: AUSENTE). Defina o parâmetro para PRESENTE. Depois sai do menu de programação.



Para distinguir o programa ativado para a função OTIMIZAÇÃO DE CONSUMO dos programas sem esta função,

o símbolo  será exibido tanto no ecrã pré-definido como no de operação.

A temperatura alvo será atingida usando toda a potência disponível [fig_S_1].

Quando o ponto de ajuste é atingido, apenas uma parte da energia permanece ligada durante um tempo definido e não modificável. Neste momento, a temperatura pode continuar a subir alguns graus ou a descer dependendo da humidade presente na roupa. Quando o único trio de resistências ligado está desligado, a temperatura inevitavelmente desce [fig_S_2].

O aquecimento será completamente ligado novamente quando a temperatura descer pelo menos 2°C em comparação com o ponto de ajuste do programa [fig_S_3].

Quando a temperatura do ponto de ajuste é novamente ultrapassada, o processo de otimização recomeça, até ao final do programa.



[fig_S_1]



[fig_S_2]



[fig_S_3]

A função OTIMIZAÇÃO DE COMBUSTÍVEL também pode ser usada com o SOFT MODE ativo. Não pode ser desativado enquanto o ciclo está a decorrer.

34_S. PROGRAMAÇÃO: MÁQUINA COM SISTEMA DE PAGAMENTO

Para máquinas pagas, o acesso à programação é feito ligando a máquina e pressionando os três pontos que aparecem no canto superior direito do ecrã. Este botão estará presente apenas durante 30 segundos desde que a máquina será ativada, após o que desaparecerá, impedindo efetivamente o acesso à página de digitação da palavra-passe.

No caso de a máquina estar equipada com um sistema de pagamento, existem parâmetros programáveis dedicados, não presentes nas máquinas padrão, descritos acima.

Os seguintes parâmetros podem ser alcançados consultando o menu REGISTOS:

- CRÉDITO TOTAL: soma o total de créditos desde o dia da instalação da máquina.
- REPOSIÇÃO TOTAL DE CRÉDITOS: permite que o CRÉDITO TOTAL seja redefinido. A ação é irreversível.
- CRÉDITO PARCIAL: soma o total de créditos no último dia (a partir das 00:00).
- REPOSIÇÃO PARCIAL DE CRÉDITO: permite que o CRÉDITO PARCIAL seja redefinido. A ação é irreversível.

35_S. PROGRAMAÇÃO: MENU DO SISTEMA DE PAGAMENTOS

O menu "SISTEMA DE PAGAMENTO" está presente apenas em máquinas equipadas com sistema de pagamento e o acesso é reservado ao técnico de manutenção com a sua própria palavra-passe dedicada.

O menu SISTEMA DE PAGAMENTOS está localizado dentro das DEFINIÇÕES apenas para máquinas já configuradas para auto-serviço e consiste nos seguintes parâmetros:

- ATIVAÇÃO / DESATIVAÇÃO: permite a ativação e desativação do sistema de pagamento. Se desativado, a máquina pode ser iniciada sem introduzir créditos.
- TIPO DE PAGAMENTO: permite-lhe selecionar o sistema de pagamento por MECANISMO DE MOEDAS ou por DINHEIRO CENTRALIZADO.
- UNIDADES MONETÁRIAS: permite-lhe selecionar o símbolo da moeda com que o pagamento é efetuado.
- MOEDA PERSONALIZADA: permite-lhe descrever uma moeda que não está presente na lista fornecida em UNIDADES MONETÁRIAS.
- VALOR DE ENTRADA DO MECANISMO DA MOEDA 1: Este é o valor monetário dado ao impulso proveniente do sistema de pagamento destinado à primeira entrada da aquisição do pagamento no quadro eletrónico da máquina.
- VALOR DE ENTRADA DO MECANISMO DA MOEDA 2: Este é o contravalor monetário dado ao impulso proveniente do sistema de pagamento destinado à segunda entrada de aquisição de pagamento na placa eletrónica da máquina. É geralmente representado por um mecanismo de segunda moeda ou por um segundo sistema de pagamento, alternativo ou complementar ao primeiro.
- TEMPO MÁXIMO DE PULSO DE PAGAMENTO: descreve a duração máxima do pulso entregue à entrada GETTONIERA1 ou GETTONIERA2 da placa eletrónica da máquina. Se o pulso tiver uma duração maior do que a definida aqui, a placa de controlo devolverá o alarme como "TOKEN CAPTURADO".

36_S. EXEMPLOS DE DEFINIÇÕES DE PAGAMENTO PARA UM PROGRAMA DE AUTOATENDIMENTO

O exemplo abaixo serve para construir um programa típico para operação de autoatendimento. Por favor, interprete os valores expressos abaixo apenas como um guia. O preço de venda do programa e os subsequentes aumentos de tempo devem ser calculados de acordo com a tendência real do mercado e o consumo da lavandaria.

Para a configuração da temperatura e outros parâmetros que regulam o progresso do programa, consulte o capítulo PROGRAMAÇÃO.

O programa HIGH TEMP foi configurado da seguinte forma:

- Ligar a máquina e pressionar o ícone da porta no canto inferior esquerdo (o tempo máximo para realizar esta operação é de 30 segundos; se necessário, será suficiente para desligar e ligar a máquina novamente para que o ícone da porta volte a aparecer).
- Selecione o ícone EDITAR PROGRAMAS e escreva a palavra-passe: 123456.
- Selecione o programa HIGH TEMP.

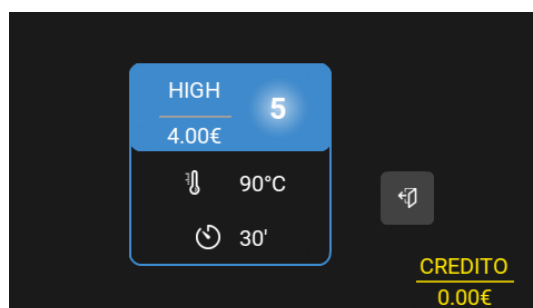
- Para a venda do programa e o início do programa:
 - Defina o parâmetro de TEMPO BASE DE VENDA para 30 minutos
 - Defina o PREÇO DO TEMPO BASE DE VENDA para 4,00 €

O cliente terá de pagar 4,00 € para comprar 30 minutos de secagem. O crédito inserido é visível logo abaixo dos ícones do programa. Se o crédito não for atingido, não será possível iniciar o programa.

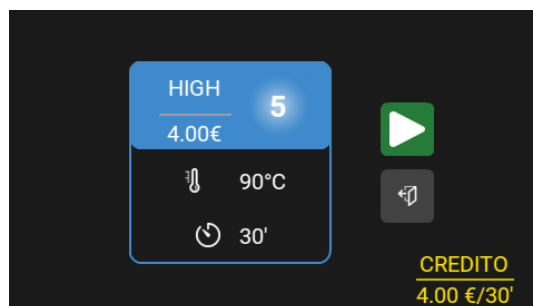
- Para incrementar o tempo em que o programa já começou:
 - Defina o parâmetro de TEMPO DE INCREMENTO NA VENDA para 10 minutos.
 - Defina o parâmetro de VALOR DO INCREMENTO NA VENDA para €1,00.

Ou seja, enquanto o programa já está em andamento, é possível realizar intervalos de tempo de 10 minutos introduzindo €1,00.

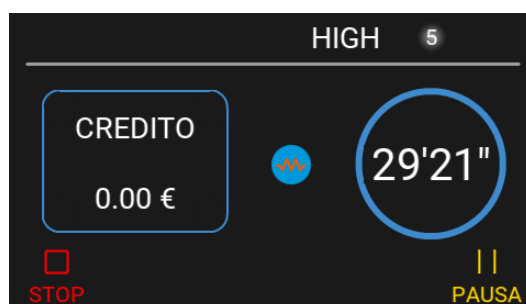
Se carregar no ícone do programa, quando o pagamento ainda não foi feito, aparece o seguinte ecrã de resumo:



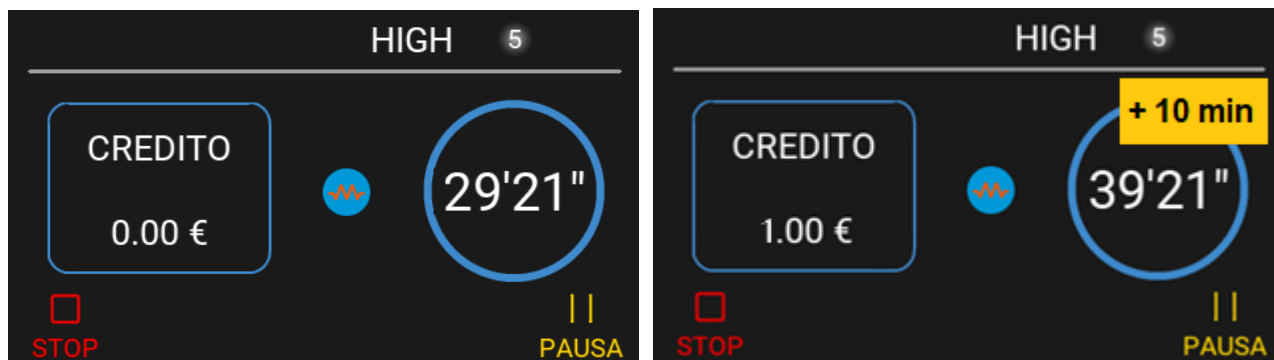
Depois de efetuado o pagamento, será possível pressionar o botão START para iniciar o ciclo.



Quando o ciclo está a decorrer, o ecrã aparece da seguinte forma:



Para aumentar o tempo, introduza o crédito adicional até atingir o valor definido como AUMENTO DE VALOR NA VENDA. Assim que o crédito for atingido, o tempo restante será adicionado ao tempo descrito no parâmetro AUMENTO DO VALOR NA VENDA.



Qualquer crédito adicional que não atinja o valor mínimo para o aumento será mantido na memória até ao final do ciclo.

No final do ciclo, no final do TEMPO DE REDEFINIÇÃO DE CRÉDITO (incumprimento = 5 min), qualquer crédito restante será reiniciado. O parâmetro pode ser acedido em DEFINIÇÕES após introduzir a palavra-passe 123456.

Se o ciclo de secagem já estiver concluído, o cliente terá de pagar novamente o preço inicial de venda.

37_S. TIPO DE PROGRAMA: AUTOMÁTICO – CONTROLO DO CICLO POR HUMIDADE RESIDUAL

Para máquinas equipadas com sensor de humidade, a duração do ciclo pode ser controlada automaticamente com base no alcance do nível desejado de humidade residual.

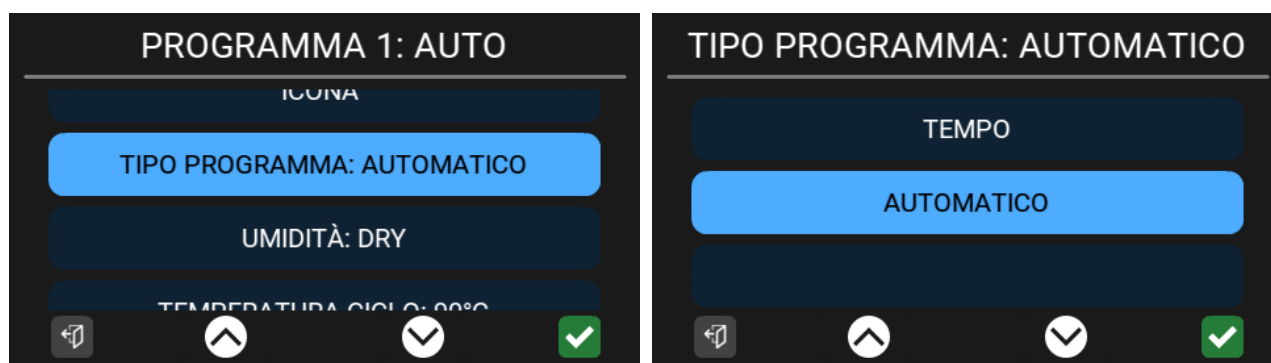
Estão disponíveis três níveis de secagem, pré-definidos pelo fabricante:

- **SECAR DE FERRO:** ideal para preparar a roupa para a próxima passada a ferro. As peças continuam ligeiramente húmidas ao toque.
- **SECO:** seco para guardar. A roupa sai quase completamente seca, pronta para ser dobrada e arrumada.
- **EXTRA SECO:** seco para usar. As peças saem perfeitamente secas, prontas a serem usadas.

Para criar/editar um programa com o método de operação automática, introduza programação com a palavra-passe do utilizador e selecione EDITAR PROGRAMA:



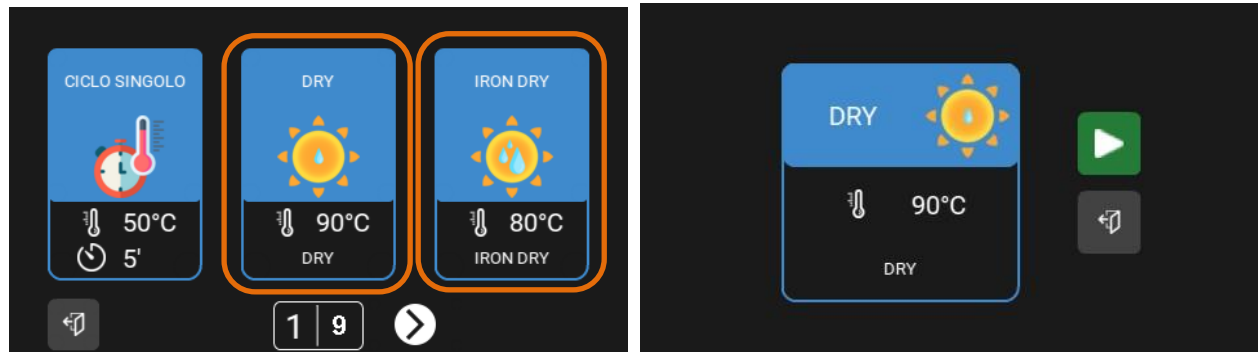
Selecione um programa existente ou crie um novo. Desça e selecione TIPO DE PROGRAMA. Selecione AUTOMÁTICO.



Depois seleciona o nível de humidade residual que queres obter no final do ciclo.



Os programas automáticos diferem dos programados temporizados porque o grau selecionado de humidade aparece abaixo da temperatura de funcionamento. O nome e o ícone do programa podem ser personalizados.



A duração do ciclo pode variar, pois depende não só da humidade inicial dos tecidos, mas também do grau de enchimento do cesto e de fatores externos como a temperatura e a humidade ambiente.

Para otimizar a eficiência do ciclo automático, recomenda-se carregar pelo menos 50% da capacidade da máquina. Além disso, os ciclos automáticos não podem ser iniciados a temperaturas abaixo dos 45°C. O modo de aquecimento SOFT não é selecionável em ciclos automáticos, mas ainda é possível selecionar o aquecimento OTIMIZADO para máquinas com aquecimento elétrico.

Durante uma execução automática do ciclo, se pressionar o botão PAUSA ou abrir a porta, o ciclo fica temporariamente suspenso e pode retomar a partir do ponto onde foi interrompido. Por outro lado, se carregar no botão STOP ou desligar a máquina, terá de começar o ciclo novamente desde o início.

O tempo máximo de secagem para um ciclo automático é de 180 minutos.



AVISO!

Defina a temperatura mais adequada de acordo com o tipo de tecido a tratar.

É importante diferenciar corretamente os tecidos, selecionando-os de acordo com o seu tipo. Evite cargas mistas que contenham tecidos sintéticos e naturais ao mesmo tempo.

Só tratam tecidos super-fiantes que tenham atingido um fator $G \geq 300$. Giros curtos ou de baixa velocidade não garantem resultados ótimos.

Graças a programação avançada, pode ajustar o grau desejado de humidade para cada nível de secagem. Para mais detalhes, recomendamos que contacte o seu concessionário.

38_S. SINAIS NO ECRÃ

O microprocessador fornece diagnósticos completos tanto em caso de avarias como no caso de sinais simples. Abaixo está a lista de sinais que podem aparecer no ecrã. Em todo o caso, o utilizador é convidado a contactar um centro de serviço autorizado para a solução do problema ocorrido.

Note que a ativação de cada um dos seguintes sinais é acompanhada pelo som intermitente e contínuo do buzzer.

- INTERRUPTOR DE PRESSÃO DE AR FECHADO:

Pode aparecer se o interruptor de pressão estiver fechado no INÍCIO. Esta situação ocorre se tentares iniciar o ciclo enquanto o aspirador ainda está a funcionar. Também aparece se o interruptor de pressão de ar avariar. Também pode aparecer quando já existe um fluxo de ar na conduta de escape acionado por outra máquina. Peça para um centro de serviço autorizado ligar.

- ALARME DO INTERRUPTOR DE PRESSÃO:

Parece que há algum problema na instalação do escape de ar húmido. No entanto, verifique a direção correta de rotação do ventilador principal, pois este alarme também pode ser causado por uma ligação elétrica comutada.

Também pode ser causado por entupimento do filtro; neste caso, desliga a máquina, abre a porta inferior e limpa o filtro: não uses objetos afiados ou pontiagudos para não o perfurar ou estragar. Por favor, note que a máquina, no final de uma série de ciclos de funcionamento, publica o convite para manter o filtro limpo.

- MOTOR DO VENTILADOR TÉRMICO:

Aparece se o motor da ventoinha sobreaquecer. Desligue a máquina e peça a um centro de serviço técnico autorizado a ligar.

- TEMPERATURA DO MOTOR DE TAMBOR:

Aparece se o motor do tambor sobreaquecer. Desligue a máquina e peça a um centro de serviço técnico autorizado a ligar.

- TOKEN EMBUTIDO:

Só aparece em máquinas equipadas com sistema de pagamento. Significa que o sinal de pagamento do mecanismo da moeda ou do centro de pagamento ficou preso dentro do mecanismo da moeda por mais de 5 segundos. Verifique a configuração do sistema de pagamentos e possivelmente peça a intervenção de um centro de assistência técnica autorizado.

O alarme também pode aparecer caso o congelamento da moeda ocorra durante a execução do programa, caso se adquira minutos adicionais de trabalho. Neste caso, o programa continua concluído, mesmo que o alarme fique no ecrã. Se o mecanismo da moeda for desbloqueado, o alarme é automaticamente reiniciado.

- FALHA DA Sonda:

Aparece se ocorrer a rotura da sonda de temperatura. A mensagem continua publicada no ecrã durante todo o tempo restante do ciclo, juntamente com o funcionamento do ventilador e do cesto. O aquecimento permanecerá desligado até que a sonda seja restaurada.

Peça para um centro de serviço autorizado ligar.

- BLOCO DA UNIDADE DE CONTROLO DE GÁS

Apenas para máquinas a gás, este sinal pode aparecer. Com esta indicação no ecrã, a máquina continua a funcionar, mas o sistema de aquecimento está bloqueado e à espera de um reset.

Para reiniciar o aquecimento, pressiona o botão RESET.

Verifica se a torneira do gás foi aberta. Se o relatório for repetido frequentemente, solicite uma verificação a um centro de assistência técnica autorizado.

- SOBRETENPERATURA

Se a temperatura dentro do tambor exceder o ponto de ajuste em 30°C, a mensagem intermitente "OVERTEMPERATURE" aparece no ecrã.

Neste caso, o aquecimento é suspenso até que a temperatura desça abaixo do limiar do sinal.



AVISO!

Nesta situação, o aspirador continua a funcionar e o tambor a girar, para avançar com o arrefecimento da roupa. Se o relatório for repetido frequentemente, solicite uma verificação a um centro de assistência técnica autorizado.

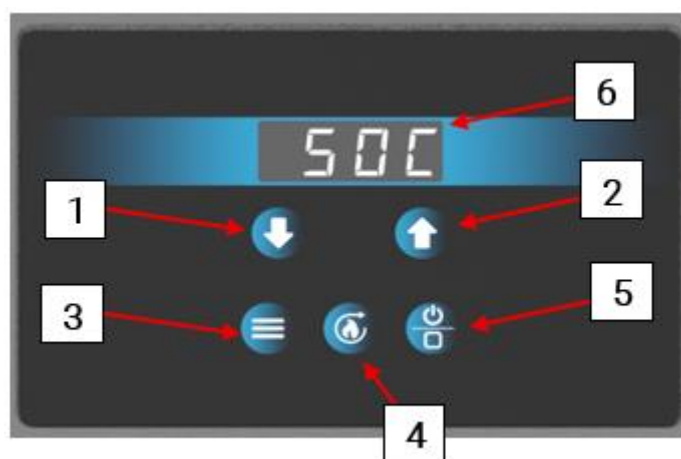
- REALIZAR MANUTENÇÃO

Quando se atinge o número de horas programadas para manutenção, a máquina não para. No entanto, o ecrã seguinte "EXECUTE OUT" aparece no ecrã no primeiro desligar e ligar subsequentemente.

O sinal é eliminado ao pressionar qualquer botão e a máquina volta a arrancar sem mais sinais. A manutenção de rotina deve ser solicitada a um centro de assistência técnica autorizado.

39_E. USO DA VERSÃO FÁCIL

Aqui está como é a versão FÁCIL do teclado de máquina:



- 1) "↓ SETA PARA BAIXO": chave de valor de decremento
- 2) "↑ SETA PARA CIMA": tecla de incremento de valor
- 3) "≡ MENU": botão para seleccionar parâmetros de secagem
- 4) "🔥 GÁS": botão para reiniciar a unidade de controlo a gás (apenas para máquinas com aquecimento a gás)
- 5) "🔌 START/STOP": botão para o ciclo START/PAUSE/STOP de secagem
- 6) ECRÃ DE DÍGITOS

Ligue a máquina rodando o interruptor principal, descrito no parágrafo anterior, para a posição "I" (ON).

Certifique-se de que o botão de emergência está na posição inicial e que não foi ativado durante o transporte ou antes da máquina ter sido desligada pela última vez.

Siga sempre os procedimentos de verificação de segurança antes de ligar a máquina.

Para toda a informação e avisos de carregamento/descarga da máquina, use os mesmos já listados para a máquina na versão SMART.

Quando ligado, o ecrã mostra a versão do software instalada a bordo durante 5 segundos; Mostra a temperatura real no tambor durante 2 segundos.

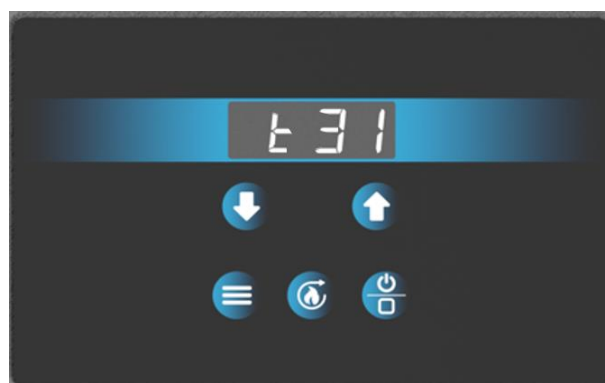


Imediatamente a seguir, é exibido o programa "P01":



Enquanto um programa é exibido, pressionar o botão "**≡ MENU**" pode mostrar as características do programa (temperatura e tempo de secagem).

Depois de seleccionar o programa desejado, pressione o botão "**🔥 START/STOP**": o ciclo é iniciado. Durante a execução do ciclo, o ecrã alterna entre o número do programa seleccionado e a contagem decrescente do tempo restante (por exemplo, program01, tempo restante 31 minutos):



Ao pressionar o botão "**≡ MENU**" pode ver, por ordem:

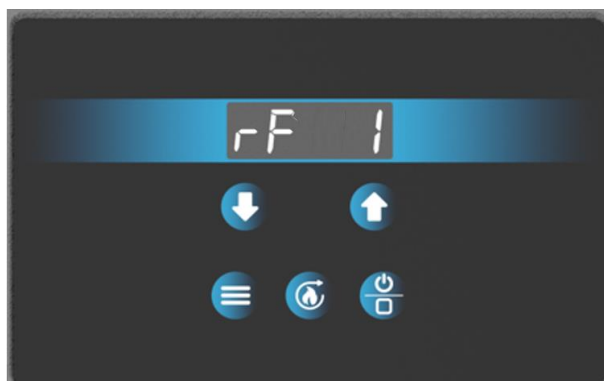
- a temperatura dentro do cesto
- O ponto de ajuste da temperatura definida
- O tempo restante até ao fim do ciclo

Quando o aquecimento é ligado, é indicado por um ponto que aparece no canto inferior direito do ecrã.

APENAS PARA AQUECIMENTO A GÁS: SE A UNIDADE DE CONTROLO DE GÁS NÃO DETETAR A IGNIÇÃO DA CHAMA NO QUEIMADOR, O ALARME "AL1" aparecerá no ecrã alternando com a palavra "rGAS", acompanhado por um sinal acústico.

Pressione o botão "**🔥 GAS**" para reiniciar a unidade de controlo e prossiga com uma nova fase de ignição do queimador.

No final do ciclo, a máquina fornece autonomamente uma fase de arrefecimento com duração de 3 minutos. Durante a fase de arrefecimento, o ecrã com o número do programa alterna a contagem decrescente (por exemplo, 1 minuto):



No final do ciclo de arrefecimento, aparece a palavra "END" no ecrã e um bip soa durante 20 segundos.

Durante o funcionamento, pode pausar o ciclo abrindo a porta ou pressionando o botão "START/STOP". Para parar o ciclo, pressione o botão "START/STOP" durante mais de 3 segundos. Um bip sinaliza o fim do programa, conforme descrito acima.

40_E. USO DA VERSÃO FÁCIL DE COIN OP

Na versão paga, a máquina EASY fornece ao cliente três programas que podem ser selecionados usando as teclas "↓ SETA PARA BAIXO" e "↑ SETA PARA CIMA" e são: ALTA, MÉDIA, BAIXA

Enquanto aguardam o pagamento, a palavra "Coin" permanece no ecrã.

Depois de efetuado o pagamento, os programas disponíveis serão exibidos, podendo ser iniciados através do botão "START/STOP".

Para pausar o programa, abre a porta e mantém-na aberta. No ecrã aparece um sinal a mostrar "porta" alternando com "Filt", indicando a abertura da porta ou do compartimento do filtro.

Para terminar a pausa, fecha a porta da máquina de secar e carrega no botão "START/STOP".

Quando a máquina fecha, retoma a atividade.

Para terminar o programa, abra a porta e pressione o botão "START/STOP" durante mais de 3 segundos.

AVISO: se for feita uma pausa, o tempo do programa NÃO para, mas continuará a fluir como se a pausa não estivesse ativa.

Se a máquina estiver configurada com preparação central de altifalantes, o sinal da máquina de ocupado é captado pela ativação da ventoinha e é um sinal de 230 VAC.

41_E. PROGRAMAS NA MEMÓRIA

O secador tem 10 programas pré-definidos.

Apenas para o programa P01, a temperatura e o tempo de secagem podem ser alterados tanto antes do início do ciclo como durante a execução do ciclo.

Para alterar os parâmetros, uma vez selecionado o programa P01, pressione o botão "≡ MENU". A temperatura de secagem será apresentada e pode ser alterada usando os botões "↓ SETA PARA BAIXO" e "↑ SETA PARA CIMA". Se carregar novamente no botão "≡ MENU", o tempo de secagem do ciclo será mostrado, que pode ser alterado conforme a temperatura.

A lista de programas disponíveis é apresentada abaixo:

CONFIGURAÇÃO PADRÃO		SECAGEM		ARREFECIMENTO	
PROG.	TIPO	°C	Min.	°C	Min.
P01	CRONOMETRADO	80	20	40	3
P02	CRONOMETRADO	70	20	40	3
P03	CRONOMETRADO	80	20	40	3
P04	CRONOMETRADO	75	25	40	3

CONFIGURAÇÃO PADRÃO		SECAGEM		ARREFECIMENTO	
PROG.	TIPO	°C	Min.	°C	Min.
P05	CRONOMETRADO	70	30	40	3
P06	CRONOMETRADO	70	45	40	3
P07	CRONOMETRADO	60	15	40	3
P08	CRONOMETRADO	60	25	40	3
P09	CRONOMETRADO	50	10	40	3
P10	CRONOMETRADO	40	12	40	3

CONFIGURAÇÃO DO COIN OP		SECAGEM		ARREFECIMENTO	
PROG.	TIPO	°C	Min.	°C	Min.
HIGH	CRONOMETRADO	70	20	40	3
MED	CRONOMETRADO	55	20	40	3
BAIXO	CRONOMETRADO	35	20	40	3

Os programas 02 a 10 na versão padrão não podem ser modificados.

Os parâmetros dos ciclos na configuração de coin op podem ser reprogramados a partir do menu UTILIZADOR (ver o parágrafo relacionado).

42_E. ACEDER AO MENU DE UTILIZADOR

Para aceder ao menu do utilizador, desligue e volte a ligar a máquina (espere até o ecrã dos dígitos desligar completamente).

Ao ligar novamente, pressione e mantenha premidos os botões "↓ FLECHA PARA BAIXO" e "START/STOP".



"PASS" vai aparecer.



Pressione as seguintes teclas em sequência: "↓ SETA PARA BAIXO", "↑ SETA PARA CIMA", "MENU ≡" e "INICIAR/PARAR". O sinal da pressão bem-sucedida da tecla é feito pelo aparecimento de um carácter "-". Depois



de introduzir a palavra-passe, aparece o texto "SYS".

O menu de definições é composto da seguinte forma:

- **SYS:** Parâmetros do Sistema
- **CYC:** parâmetros do ciclo de secagem
- **FIM:** Sai do menu

Para introduzir um submenu de parâmetros, valores de parâmetros ou confirmar uma alteração, pressione o botão "🔍 **START/STOP**".

Para alterar os parâmetros ou percorrer os vários itens, pressione o botão "↓ **SETA PARA BAIXO**" ou "↑ **SETA PARA CIMA**".

Para voltar ou não guardar a alteração de um parâmetro, pressione o botão "≡ **MENU**".

SYS – PARÂMETROS DO SISTEMA

Os parâmetros do sistema são:

- **SF00:** Hora do buzzer no final do ciclo
 - Padrão: 20 segundos
 - Intervalo de valor: 5-30 segundos
- **SF01:** Unidade de medição de temperatura
 - Padrão: [°C]
 - Valores seleccionáveis: [°C], [°F]
- **SF02:** Temperatura de aquecimento desajustada. Indica os graus de temperatura abaixo do ponto de ajuste para o qual a máquina deve ativar o aquecimento.
 - Padrão: 4 °C
 - Intervalo de valores: 0-15 °C
- **FIM:** Voltar ao menu principal

CYC – PARÂMETROS DO CICLO DE SECAGEM

Versão padrão

Os parâmetros dos programas podem ser alterados seleccionando o ciclo desejado:

- **CP01:** Parâmetros relacionados com o programa P01
- **CP02:** Parâmetros relacionados com o programa P02
- ...
- **CP10:** Parâmetros relacionados com o programa P10

Versão COIN OP

Os parâmetros dos programas podem ser alterados seleccionando o ciclo desejado:

- **HIGH:** parâmetros relacionados com o programa HIGH
- **MEd:** Parâmetros relacionados com o programa de Medicina
- **Lou:** parâmetros relacionados com o programa LOW

Os parâmetros personalizáveis dos programas são:

- **CF00:** Ponto de Ajuste de Temperatura
 - Padrão: ver tabela seguinte (valor característico do programa)
 - Intervalo de valor: 20-90 °C
- **CF01:** Tempo de duração do ciclo de secagem
 - Padrão: ver tabela seguinte (valor característico do programa)
 - Intervalo de valor: 1-99 minutos
- **CF02:** Tempo de rotação do cesto
 - Padrão: 24 s
 - Intervalo de valor: 15-250 s
- **CF03:** Tempo de pausa na rotação do cesto
 - Padrão: 6 s
 - Intervalo de valor: 0-20 s
- **FIM:** Voltar ao menu de programação do ciclo

43.E. SINAIS DE EXIBIÇÃO

O microprocessador fornece diagnósticos completos tanto em caso de avarias como no caso de sinais simples. Abaixo está a lista de sinais que podem aparecer no ecrã. Em todo o caso, o utilizador é convidado a contactar um centro de serviço autorizado para a solução do problema ocorrido.

"ALO":

A temperatura dentro do cesto está abaixo dos 0°C (isto pode acontecer se a instalação for feita em ambientes muito frios) ou se a sonda de temperatura estiver defeituosa. Se o alarme aparecer durante o ciclo, o aquecimento é desligado enquanto a ventoinha e o tambor continuam a girar.

"AL1 rGAS":

Aparece no ecrã quando é necessário reiniciar a unidade de controlo de chama: primeiro verifique se a mangueira de gás está aberta. Se ocorrer com frequência, solicite a intervenção de assistência técnica qualificada para verificar a correção do tipo de gás, a sua pressão e caudal, e a boa eficiência do sistema de evacuação de fumo

"CLn":

Aparece no ecrã quando a entrada de ar é insuficiente: é necessário realizar uma limpeza do filtro ou verificar a limpeza da chaminé. Durante a primeira instalação, pode ser necessário verificar a direção correta de rotação da ventoinha ou o dimensionamento correto da chaminé de acordo com a cabeça máxima prevista na ficha técnica.

"porta/FILT":

Está a tentar iniciar um ciclo enquanto a porta ou o filtro está aberto: feche ambos e tente reiniciar o ciclo.

"AL6":

Mensagem exibida quando o interruptor de pressão deteta a presença de saída de ar no escape antes de ligar a máquina.

A condição pode ser causada por tiragem excessiva ou variações anormais no fluxo devidas, por exemplo, à ignição de outros dispositivos ligados ao mesmo tubo.

44. USAR O BOTÃO DE EMERGÊNCIA

Em caso de emergência e necessidade de parar rapidamente a máquina, pressione o botão de emergência (se presente) localizado num dos lados da frente da máquina

Quando o botão de emergência é pressionado, o coletor de relva para e a máquina desliga-se.

Quando a emergência estiver resolvida, reinicie o botão de emergência, rodando-o conforme as instruções do botão.

Categoria de Paragem 0: Desligamento por interrupção imediata da alimentação dos atuadores da máquina.

O botão E-stop não é um dispositivo de desconexão e não desliga completamente a máquina.

O equipamento utilizado em ambientes de autoatendimento não tem botão de emergência. O instalador deve fornecer e instalar um dispositivo de paragem de emergência localizado remotamente e ligado a cada máquina.

45. O QUE FAZER EM CASO DE FALHA DE ENERGIA

No caso de a fonte de alimentação falhar, é possível que um ou mais elementos dentro do tambor se queimem. Neste caso, abra a porta e descarrega o cesto deixando a porta aberta.

Quando a fonte de alimentação é restabelecida, o programador lembra-se de qual fase foi interrompida e convida-o a reiniciá-la pressionando "🔌 START/STOP". Recarregue a máquina e feche a porta novamente: o ciclo retomará então o local onde foi interrompido.

Além disso, pode sair pressionando o botão "🔌 START/STOP" para selecionar novamente um programa.

46. O QUE FAZER SE SENTIR CHEIRO A GÁS

No caso de se sentir um cheiro a gás no ambiente onde o secador está instalado:

- parar imediatamente a execução do programa;
- abrir todas as portas e janelas imediatamente;
- fechar imediatamente a válvula ou válvula de comporta a montante da máquina e do coletor principal;
- Não acendam luzes, fósforos, isqueiros;
- Não fume;

Por fim, ligue para o instalador para verificar a origem do vazamento de gás.

47. MANUTENÇÃO DO SECADOR



AVISO!

Existe o risco de lesões ou danos no equipamento.

Qualquer trabalho de manutenção extraordinário deve ser realizado pelo técnico de manutenção.

A limpeza e manutenção do produto não podem ser realizadas por crianças, mesmo que sejam supervisionadas por um adulto.

Certifique-se de que todas as fontes de alimentação estão desligadas antes de realizar qualquer manutenção.

Tranca o interruptor traseiro de bloqueio.

Não pulverize água nem vapor para limpeza.

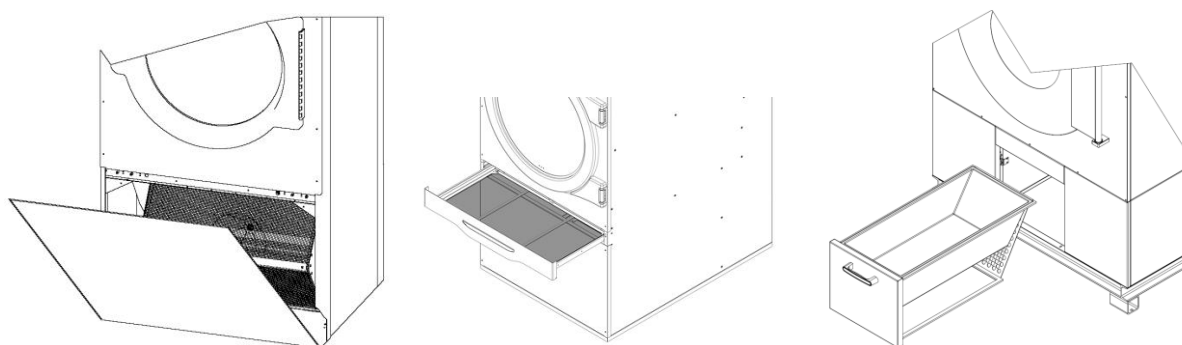
A manutenção ordinária e extraordinária é reportada com as cadências programadas.

Não deixe que fiapos se acumulem à volta da máquina de secar.

Para a limpeza diária, use um pano macio e húmido. Não use produtos abrasivos, pastilhas de esfregar, solventes ou objetos metálicos.

- EM CADA CICLO (pelo utilizador do formato/gestor)

No final de cada ciclo de secagem, limpe o filtro da máquina de qualquer massa acumulada.



- Para limpar o filtro, abra a porta do filtro ou (em alguns modelos) puxe a gaveta e aceda ao compartimento do filtro
- Para modelos com acesso à porta, o filtro não precisa de ser removido da sua carcaça
- Para modelos com acesso à gaveta, esvazie o filtro do saco, tendo cuidado para não danificar a malha

Em todos os modelos, as impurezas devem ser removidas do filtro com as mãos: não use objetos afiados ou pontiagudos!



AVISO!

Nunca use a máquina de secar sem o filtro de fluff. Substitua o filtro imediatamente se ele ficar danificado.

- TODAS as SEMANAS (pelo utilizador do formato/gestor)

Verifique o estado de limpeza do tambor – certifique-se de que não há depósitos. Certifique-se de que não há cola nas costuras de nylon, botões ou qualquer outra coisa que possa danificar as peças.

Verifique a integridade da vedação da escotilha.



AVISO!

Não use um limpador de alta pressão nem um jato de água contínuo para limpar o tambor. O cesto deve ser limpo com um pano macio e seco.

- DE TRÊS EM TRÊS MESES (pelo técnico de manutenção)

Verifica a limpeza da ventoinha de admissão. Verifique a limpeza das ventoinhas de arrefecimento do cesto e dos motores das ventoinhas.

Verifique as condições de limpeza do filtro de entrada de ar no intercambiador (se existir).

- TODOS os ANOS (pelo técnico de manutenção)

Um centro de assistência técnica autorizado deve ser consultado para realizar:

- Limpeza do queimador ou elementos de aquecimento do pó, pelo e impurezas depositadas
- limpar o compartimento interno da máquina de secar

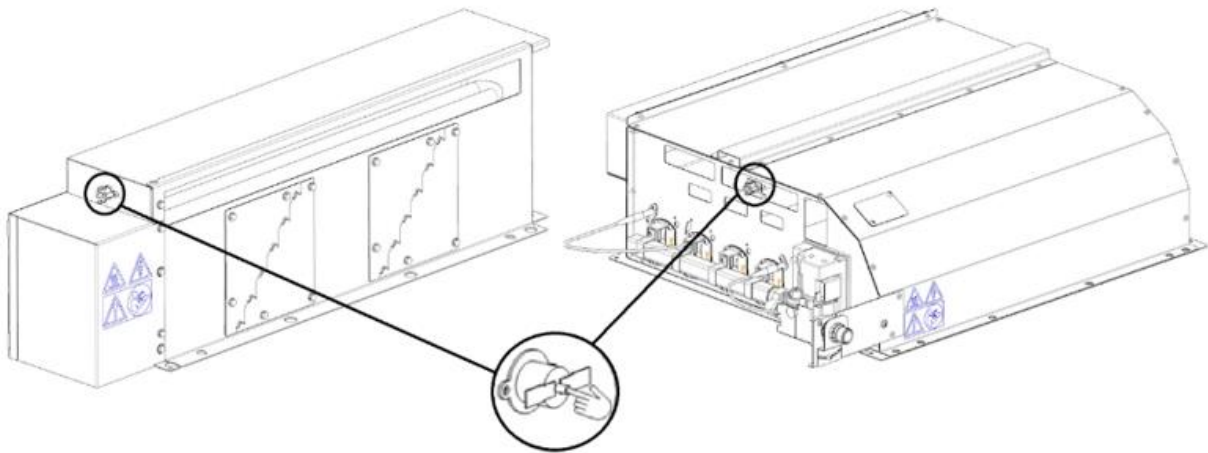
- Teste de fugas do circuito pneumático
- A verificação da fuga na rampa de gás

**AVISO!**

Limpar a máquina é extremamente importante. A acumulação de penugem pode gerar o risco de provocar um incêndio!

- **SE NECESSÁRIO (pelo utilizador/gestor ou mantenedor treinado)**

Se a temperatura dentro da unidade de aquecimento atingir níveis demasiado altos, o termostato de segurança impede o funcionamento do sistema de aquecimento: o tambor continua a girar, mas o sistema de aquecimento permanece desativado. O tablet termostático tem reset manual, é necessário desligar a máquina, desligar todas as fontes de alimentação, remover a proteção traseira localizada no topo da máquina de secar e pressionar o botão castanho perto do próprio tablet.



Se o problema voltar a acontecer, desligue a máquina, remova todas as fontes de alimentação e contacte o serviço pós-venda do fabricante.

**AVISO!**

No caso de máquinas inclináveis, antes de iniciar qualquer manutenção, certifique-se de que o circuito de ar está completamente descarregado e que não há movimentos dos acionamentos pneumáticos, mesmo na ausência de fonte de alimentação.

Ao fazer a manutenção de alguns acionamentos numa posição sem descanso, certifique-se de bloquear mecanicamente e com segurança os acionamentos pneumáticos.

**AVISO!**

Todas as operações extraordinárias de manutenção só devem ser realizadas após desligar todas as fontes de alimentação (elétrica, vapor, gás, ar). Quaisquer testes a realizar após a manutenção só devem ser realizados depois de todas as proteções terem sido remontadas e fixadas.

Para máquinas a gás, antes de realizar manutenção, é necessário realizar a recuperação do conduto de abastecimento de gás, descrito no capítulo apropriado abaixo.

Para as máquinas a vapor, antes de realizar a manutenção, é necessário esperar que a unidade de aquecimento arrefeca e que o condensado esco. Siga as recomendações descritas no capítulo sobre ligação à Steam.

**RISCO DE SUPERFÍCIES QUENTES**

A área de intervenção pode atingir temperaturas elevadas. Antes de aceder ou realizar qualquer operação, espere que a máquina arrefeca e certifique-se de usar o equipamento de proteção individual adequado para proteção térmica.

48. MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA EM MÁQUINAS A GÁS: RECUPERAÇÃO DE QUEIMADORES

O procedimento descrito abaixo deve ser realizado sempre que for necessário realizar uma manutenção extraordinária numa máquina equipada com um sistema de aquecimento a gás. O objetivo é eliminar qualquer gás residual dentro da máquina e do tubo que liga a válvula principal a montante da central até ao ponto de ligação da maquinaria.

As operações a realizar são resumidas abaixo:

- Feche a válvula de corte do sistema de gás ou ramo ao qual a máquina está ligada
- Verifique o manómetro da linha para a presença de gás: o manómetro deve ser colocado a jusante da válvula de corte que acabou de ser desligada.
- Inicie a máquina selecionando um ciclo de 90°C e espere que apareça o erro "BLOQUEIO DA UNIDADE DE CONTROLO DE GÁS", depois pressione RESET para fazer uma lavagem adicional do tubo e espere que o mesmo erro volte a aparecer.
- Verifique se o manómetro indica a ausência de pressão na linha de gás à qual a máquina está ligada.
- Desligue a máquina desligando o fornecimento elétrico.
- Agora é possível realizar uma manutenção extraordinária.

49. PROBLEMAS DE SECAGEM

Caso haja maus resultados nos tecidos secos, consulte a tabela seguinte.

PROBLEMA detetado	Solução PROVÁVEL
Os tecidos ficam com manchas amareladas.	Verifique se os enxaguamentos realizados com a máquina de lavar estão bem definidos e elimine completamente os resíduos de detergente. O pH deve estar entre 5 e 6.
Os tecidos ficam amarelados.	Verifique se a temperatura de secagem é compatível com as temperaturas esperadas para o tecido: é possível que a temperatura de secagem seja demasiado elevada
Os tecidos ficam ainda molhados.	Verifique a temperatura selecionada: pode estar demasiado baixa. Verifique o extrator de ar húmido: um entupimento pode limitar a sua eficiência Verifique a carga – pode ser demasiado e não deixar passar o fluxo de ar pela lavandaria.
Os tecidos saem endurecidos.	Verifique a temperatura do ciclo, especialmente no caso de tecidos de linho puro. Se a temperatura for demasiado alta, o tecido tende a endurecer.
Os tecidos saem feltrados.	Verifique as etiquetas das roupas e a conformidade para uso em secadores: especialmente para lã e mistura de lã. Evite secar completamente neste caso.
O cesto tem riscos. Alguns tecidos ficam estragados, rasgados.	Alguns elementos metálicos, como fivelas, ganchos e fechos, devem ser enrolados num pano antes de secar, para proteger o tambor de danos como riscos ou saliências, que poderiam danificar as peças de roupa

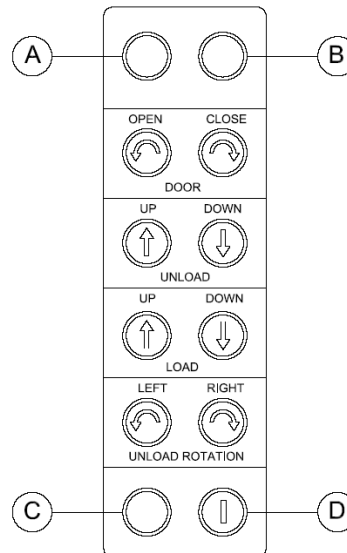
50. USO DA MÁQUINA DE INCLINAÇÃO

As seguintes clarificações devem ser acrescentadas à descrição dos parágrafos anteriores, se a máquina estiver equipada com um sistema para inclinar o cesto para a frente e/ou para trás. Neste caso, os comandos são geridos através de um painel remoto de botões.



AVISO!

Quando a máquina está inclinada, ou equipada com uma abertura pneumática da porta, o operador deve manter-se fora do alcance da máquina e da escotilha, utilizando o controlo remoto apropriado mostrado abaixo.



Espere sempre que um programa termine antes de inclinar. O uso do controlo manual é ativado ou desativado ao operar o interruptor de chave (D).

Quando o controlo manual está ativo, o microprocessador da máquina é desativado. A ativação do painel de botões é indicada pela luz verde (A) a acender-se.

OPERAÇÕES DE CARREGAMENTO (para máquinas que o fornecem)

Acione o interruptor da chave para ativar o controlo manual. Abra a porta pressionando simultaneamente o botão de ativar (canto inferior esquerdo) e o botão "PORTA ABERTA". Quando a porta estiver totalmente aberta, vire a máquina para trás pressionando simultaneamente o botão de ativar (C) e o botão "CARREGAR". Quando a operação de carregamento estiver concluída, devolva a máquina à posição horizontal pressionando simultaneamente o botão de ativar (C) e o botão "LOAD DOWN".

Por fim, feche a porta pressionando simultaneamente o botão de ativar (C) e o botão "FECHE PORTA". Desligue o controlo manual acionando o interruptor de chave (D).

OPERAÇÕES DE DESCARGA

Acione o interruptor da chave (D) para ativar o controlo manual. Abra a porta pressionando simultaneamente o botão de ativar (C) e o botão "PORTA ABERTA". Quando a abertura da porta estiver completa, incline-se para a frente pressionando simultaneamente o botão de ativar (C) e o botão "DESCARREGAR PARA BAIXO". Quando a máquina está na posição de descarga, é possível facilitar a saída da lavandaria rodando o tambor lentamente (para a direita e/ou esquerda) ao pressionar simultaneamente o botão de ativar (C) e o botão "DESCARREGAR ROTAÇÃO" (DIREITA e/ou ESQUERDA). Quando a operação de descarregamento estiver concluída, devolva a máquina à posição horizontal pressionando simultaneamente o botão de ativar (canto inferior esquerdo) e o botão "DESCARREGAR PARA CIMA". Feche a porta pressionando simultaneamente o botão de ativar (C) e o botão "FECHE PORTA". Por fim, desative o controlo manual pressionando o interruptor de teclas no canto inferior direito.

51. PROCEDIMENTO PARA A INSPEÇÃO DE DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

**AVISO!**

Após ligar a máquina e antes de iniciar o trabalho, é sempre necessário verificar se todos os dispositivos de segurança estão a funcionar perfeitamente.

O utilizador deve sempre executar escrupulosamente o seguinte procedimento:

Sequência de AÇÕES	REAÇÕES CONSEQUENTES
Inicia um ciclo e abre a porta	A máquina tem de parar e pausar.
Inicie um ciclo e abra a porta do filtro	A máquina tem de parar e pausar.
Acione (se houver) o botão de emergência	O coletor de relva deve parar e a máquina deve desligar-se.
Acabei de receber a fonte de alimentação	A máquina deve permanecer em standby à espera de um comando (tambor parado, ventoinha e aquecimento desativados)

52. ROTAÇÃO DE ESCOTILHA

Para máquinas que o fornecem, é possível rodar a escotilha em 180° usando o seguinte procedimento.

Remover a porta (1): remover os parafusos das dobradiças da escotilha (2) com uma chave torx.

Remova o pino da dobradiça pressionando com uma chave de fendas por baixo (3).

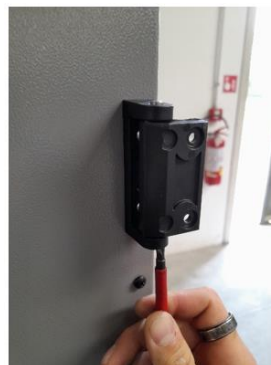
Remova os parafusos de fixação das dobradiças da frente da máquina (4).



(1)



(2)



(3)



(4)

Quando possível, remova a gaveta do filtro (5) pressionando a alavanca de plástico direita para baixo (6) e a alavanca esquerda para cima (7). Retira a gaveta dos ferrolhos.



(5)



(6)



(7)

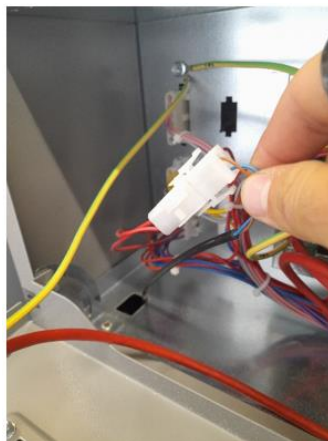
Desaparafusa os 4 parafusos da parte superior da frente e abre o painel (8).

Desligue da tomada bidirecional do lado esquerdo do quadro elétrico. Alimente a ficha do sensor frontal no orifício de entrada do cabo (9).

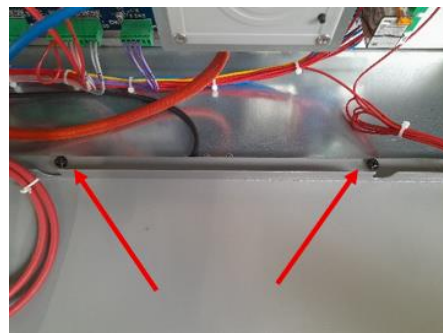
Remova os dois parafusos de fixação superiores da frente da máquina (10).



(8)



(9)



(10)

Remova os parafusos de fixação da frente da máquina (11) e remova a face.

No lado direito da máquina, perto da gaveta (12), há um conector bidirecional com uma ponte (13). Remova o conector com a ponte e ligue-o à parte superior da frente da máquina (14).



(11)



(12)



(13)



(14)

Liga o cabo do sensor da porta à ficha onde a ponte (15) foi removida.

Remontar a frente da máquina, rodada 180°, apertando os parafusos previamente removidos (16).

Ajusta as dobradiças da escotilha (17): presta atenção ao inverso! O buraco mais pequeno (18) deve estar virado para baixo!



(15)



(16)



(17)



(18)

Ajusta as dobradiças das dobradiças da escotilha (19).
 Fixe a porta no lugar apertando os parafusos das dobradiças (20).
 Feche o painel superior da máquina com os parafusos removidos anteriormente (21).
 Fixe o chicote do sensor com abraçadeiras ao chicote com revestimento vermelho acima da gaveta do filtro, do lado direito da máquina (22).
 Por fim, volta a encaixar a gaveta do filtro no sítio.



(19)



(20)



(21)



(22)

53. DA VERSÃO "METANO" PARA A VERSÃO "LPG"

As máquinas na versão "gás" são entregues configuradas para funcionar com a contribuição do gás metano (ou gás natural), de acordo com as condições de fornecimento indicadas no parágrafo apropriado.

Um envelope contendo os bicos, juntas e o autocolante adesivo "LPG/GLP" é fornecido juntamente com a documentação para realizar a conversão.

Para converter a máquina para operação a gás LPG, de acordo com os dados fornecidos no parágrafo apropriado, é necessário realizar o procedimento descrito abaixo.

As ferramentas necessárias são: chave de fendas, chave inglesa de 12mm.

Remove o pico superior (1) e o encosto superior (2)

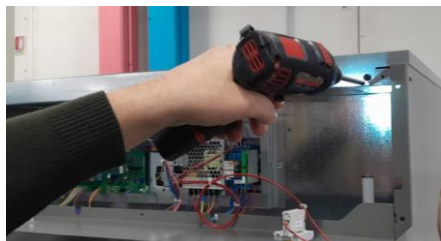


(1)



(2)

Remova os parafusos que bloqueiam a tampa na frente (3) e atrás (4) da máquina (3). Remova a tampa (5).



(3)

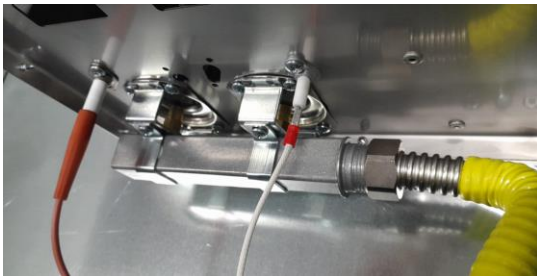


(4)



(5)

Identifique a rampa de gás em que vai agir (6). Desligue os cabos de ignição e detecção de chama para que possa trabalhar com mais conforto (7). Desaparafuso os suportes que prendem a rampa à bateria (8).



(6)



(7)



(8)

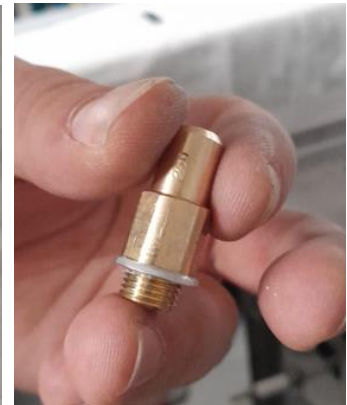
Retira a rampa e vê os injetores de gás (9). Desaparafusar os bicos da rampa juntamente com as vedações de alumínio (10). Prepare os bicos de substituição com o selo de alumínio pré-montado (11).



(9)



(10)



(11)

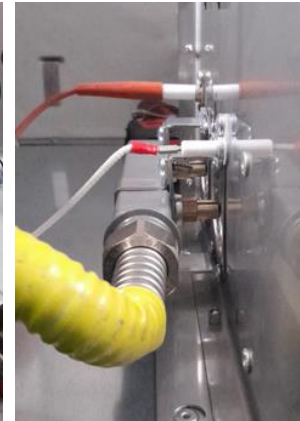
Finalmente, voltar a montar a rampa (12), aparafusar os suportes de bloqueio (13), voltar a ligar os cabos (14)



(12)



(13)



(14)

Depois de fechar a tampa, o encosto e a ponta, aplique o autocolante que identifica a alteração no tipo de fornecimento de gás (15)



(15)

Quando as operações estiverem concluídas, verifique se não existem fugas de gás, a pressão de entrega correta com a máquina parada e a máquina a funcionar (de acordo com o procedimento descrito nos parágrafos apropriados).

54. DESMANTELAMENTO

Quando o ciclo de vida da máquina estiver concluído, proceda ao desmantelamento conforme as regulamentações atuais, separando as peças metálicas das peças de plástico, partes de vidro e peças elétricas/eletrónicas.

Nos termos do artigo 13 do Decreto Legislativo n.º 151 de 25 de julho de 2005 "*Implementação das Diretivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como à eliminação de resíduos*"



O símbolo riscado do contentor com rodas no eletrodoméstico ou na sua embalagem indica que o produto, no final da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente de outros resíduos.

A coleção separada deste equipamento, no final da sua vida útil, é organizada e gerida pelo fabricante. O utilizador que pretende livrar-se deste equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema adotado por este para permitir a recolha separada do equipamento que tenha chegado ao fim da sua vida útil. Uma recolha separada adequada para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível do equipamento descartado ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, promovendo a reutilização e/ou reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

A eliminação ilegal do produto pelo titular envolve a aplicação das penalizações previstas pela legislação vigente.



AVISO!

Se a máquina ficar em desuso, antes da eliminação, torne o fecho da escotilha inutilizável, para que ninguém se possa trancar lá dentro correndo o risco da vida.

Desligue o cabo de alimentação e descarte-o.

55. CONDIÇÕES DA GARANTIA

Para as condições da garantia, consulte a lista de preços do fabricante ou o contrato de venda assinado.



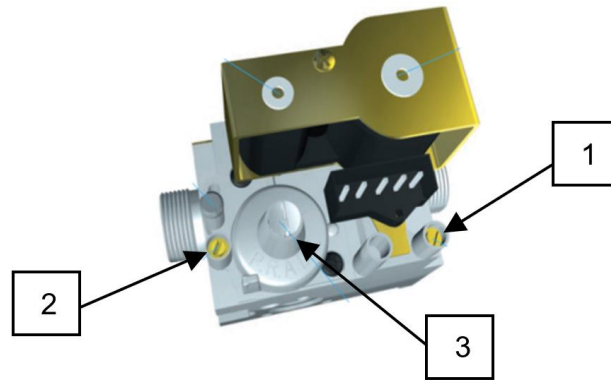
AVISO!

Para tirar partido da garantia do fabricante, as instruções contidas no próprio manual devem ser rigorosamente observadas e, em particular:

- operar sempre dentro dos limites de uso da máquina;
- realizar sempre uma manutenção constante e diligente;
- Permitir o uso da máquina a pessoal devidamente informado e/ou instruído;
- Use apenas peças sobressalentes originais especificadas pelo fabricante.

56. DADOS DE PRESSÃO DE GÁS

Apenas para máquinas a gás, os valores nominais de pressão e as dimensões do bico são apresentados abaixo. Abaixo estão as indicações para quaisquer verificações de pressão usando um manómetro:



- 1) Tap de pressão de entrada: Indica a pressão de fornecimento.
- 2) Válvula de pressão de saída: Indica a pressão no queimador.
- 3) Regulador de pressão.



AVISO!

Parafusos de segurança soltos para medição de pressão DEVEM ABSOLUTAMENTE ser apertados novamente depois de realizada a medição.

TABELA PAÍS - CATEGORIAS - PRESSÃO NOMINAL - PRESSÃO MÍNIMA e MÁXIMA na entrada da válvula, pos. 1					
Categoria	País	Gás	Classificação de pressão	Pressão máxima	Pressão mínima
			[mbar]	[mbar]	[mbar]
II2H3B/P	AL, BA, BG, HR, MK, UA	G20	20	20	17
II2H3B/P	DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO			25	
I2H	NÃO				
I2E	LU, PL				
I2EK	NL				
II2H3+	ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK				
I2Er	FR, BE			18	
II2ELL3B/P	DE				
II2H3B/P	AT, CH				
I2H	HU				33
I2L	NL	G25	25	30	20
I2Er	FR, BE		20	25	18
II2ELL3B/P	DE		G25.3	25	30
I2EK	NL				
I3B/P	CY, MT, NL, NÃO, HU	G30/G31	28-30	35	25
II2H3B/P	AL, BA, BG, HR, MK, UA			45	
II2H3B/P	DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO				
I3B/P	PL		37	45	42,5
II2H3B/P	AT, CH		50	57,5	
II2ELL3B/P	DE		28-30/37	35	
I3+	LU, FR, BE			35/45	20/25
II2H3+	ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK				

14/11/18 kg de grau.

TIPO DE GÁS	PAÍSES	PRESSÃO EM [mbar]	BOCAL	Qn [kW]	NOTAS
G20	IT-UK	20	260	23,5	Sem diafragmas
G20	H	25	245	23,5	Sem diafragmas
G25	DE	20	285	23,5	Sem diafragmas
G25.3	NL	25	265	23,5	Sem diafragmas
G30	IT-UK	29	160	21	2 diafragmas 11x57
G30	PL	37*	160	21	2 diafragmas 11x57
G30	CH-A-DE	50*	160	21	2 diafragmas 11x57

23/26 kg STD.

TIPO DE GÁS	PAÍSES	PRESSÃO EM [mbar]	BOCAL	Qn [kW]	NOTAS
G20	IT-UK	20	245	32	2 diafragmas 11x57
G20	H	25	230	32	2 diafragmas 11x57
G25	DE	20	270	32	2 diafragmas 11x57
G25.3	NL	25	255	32	2 diafragmas 11x57
G30	IT-UK	29	165	32	2 diafragmas 11x57
G30	PL	37*	165	32	2 diafragmas 11x57
G30	CH-A-DE	50*	165	32	2 diafragmas 11x57

32/36 kg std.

TIPO DE GÁS	PAÍSES	PRESSÃO EM [mbar]	BOCAL	Qn [kW]	NOTAS
G20	IT-UK	20	245	42	2 diafragmas 11x57
G20	H	25	230	42	2 diafragmas 11x57
G25	DE	20	270	42	2 diafragmas 11x57
G25.3	NL	25	255	42	2 diafragmas 11x57
G30	IT-UK	29	165	42	2 diafragmas 11x57
G30	PL	37*	165	42	2 diafragmas 11x57
G30	CH-A-DE	50*	165	42	2 diafragmas 11x57

11/14/18 kg (potência reduzida)

TIPO DE GÁS	PAÍSES	PRESSÃO EM [mbar]	BOCAL	Qn [kW]	NOTAS
G20	IT-UK	20	240	11	2 diafragmas 11x57
G30	IT-UK	29	160	11	2 diafragmas 11x57

23/26 kg (potência reduzida)

TIPO DE GÁS	PAÍSES	PRESSÃO EM [mbar]	BOCAL	Qn [kW]	NOTAS
G20	IT-UK	20	245	23	2 diafragmas 11x57
G30	IT-UK	29	165	23	2 diafragmas 11x57

32/36 kg (potência reduzida)

TIPO DE GÁS	PAÍSES	PRESSÃO EM [mbar]	BOCAL	Qn [kW]	NOTAS
G20	IT-UK	20	245	34	2 diafragmas 11x57
G30	IT-UK	29	165	34	2 diafragmas 11x57

55 kg	PAÍSES	Pressão do bico [mbar]	Diâmetro do bico 1/100	Diafragma primário	Diafragma secundário	Potência [kW]
G20	AL, BA, BG, HR, MK, UA DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO NÃO LU, PL NL ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK FR, BE DE AT, CH HU	15,5	405	SIM	NÃO	105
G25	NL FR, BE DE	15,5	405	NÃO	NÃO	105
G25.3	NL	15,5	405	NÃO	NÃO	105
G30/31	CY, MT, NL, NÃO, HU AL, BA, BG, HR, MK, UA DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO PL AT, CH DE	27	255	NÃO	SIM	105
G30/31	LU, FR, BE ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK	27*	255	NÃO	SIM	105
* = regulador de pressão não utilizado; Parafuso totalmente aparafusado						

75 kg	PAÍSES	Pressão do bico [mbar]	Diâmetro do bico 1/100	Diafragma primário	Diafragma secundário	PowerkW
G20	AL, BA, BG, HR, MK, UA DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO NÃO LU, PL NL ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK FR, BE DE AT, CH HU	13	500	NÃO	NÃO	135
G25	NL FR, BE DE	13	500	NÃO	NÃO	110
G25.3	NL	13	500	NÃO	NÃO	110
G30/31	CY, MT, NL, NÃO, HU AL, BA, BG, HR, MK, UA DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO PL AT, CH DE	27	300	NÃO	SIM	140
G30/31	LU, FR, BE ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK	27*	300	NÃO	SIM	140
* = regulador de pressão não utilizado; Parafuso totalmente aparafusado						

57. RELATÓRIO DE INSTALAÇÃO CORRETA E COMISSIONAMENTO DA MAQUINARIA

Esta declaração deve ser mantida juntamente com este manual e apresentada a qualquer pedido das autoridades ou do fabricante. Constitui prova da instalação correta da maquinaria. A falha em completar ou parcialmente completar este documento isenta o fabricante de qualquer responsabilidade pelo correto funcionamento da maquinaria e pela sua utilização segura pelo utilizador:

A. DADOS DA EMPRESA UTILIZADORA

Nome da empresa: _____
Sede registada: _____
IVA / Código Fiscal: _____
Pessoa de contacto da empresa: _____
Telefone/Email: _____

B. DETALHES DO FORNECEDOR/INSTALADOR

Nome da empresa: _____
Sede registada: _____
IVA / Código Fiscal: _____
Contacto técnico: _____
Telefone/Email: _____

C. DADOS DA MÁQUINA

Denominação: _____
Marca / Modelo: _____
Número de série: _____
Ano da construção: _____
Local de Instalação: _____

D. DECLARAÇÃO DE INSTALAÇÃO

O abaixo assinado _____, enquanto técnico/instalador autorizado da empresa _____, declara que, em _____ a instalação da maquinaria acima referida foi concluída nas instalações da empresa utilizadora, conforme exigido (assinalar com ✓):

- ☐ Pelas instruções do fabricante.
- ☐ pelas disposições legislativas territoriais relativas à correta construção do sistema elétrico que alimenta a maquinaria.
- ☐ pelas disposições legislativas territoriais relativas à correta construção do sistema de abastecimento de gás (apenas para máquinas que fornecem ligação a um sistema de abastecimento de gás)
- ☐ pelas disposições legislativas territoriais relativas à correta construção do sistema de abastecimento a vapor (apenas para máquinas que fornecem ligação a um sistema de fornecimento de vapor).

E. RESULTADOS DOS TESTES

- ☐ A máquina foi instalada corretamente.
- ☐ As ligações elétricas/pneumáticas/hidráulicas foram verificadas.
- ☐ Os dispositivos de segurança estão funcionais.
- ☐ A documentação técnica de apoio e a Declaração CE foram entregues ao utilizador.
- ☐ O pessoal responsável pelo uso foi treinado.

F. OBSERVAÇÕES / NOTAS

G. ASSINATURAS

Gestor da empresa responsável pela instalação:

Nome: _____
Assinatura: _____
Data: _____

Gestor da empresa utilizadora:

Nome: _____
Assinatura: _____
Data: _____